Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

DUA · HER SERMONS

Fadak

فدک

Her sermon - after Fadak was snatched.

> Fatima (s) felt grieved by Abu Bakr's actions, and was so displeased with him that when she knew of his attempt to seize Fadak, she accompanied a group of women to the mosque. There she sat down and delivered the following speech...

فدک کے غصب ہونے کے بعد روایت ہے جب ابو بکر، اور عمر نے فدک غصب کر لینے کا فیصلہ کیا، اور یہ خبر جناب زہرا کے پاس پہنچی، تو آپ نے برقعہ سر پر لیا اور اپنی رشتہ دار اور گھر میں کام کرنے والی خواتین کے ہمراہ اس انداز میں مسجد نبوی کی جانب بڑھیں کہ آپ کا برقعہ زمین پر کھنچا جا رہا تھا اور پیغمبر اسلامؐ کی طرح چلتی ہوئی ابو بکر کے پاس گئیں جو مہاجرین، و انصار اور بعض دوسرے لوگوں کے درمیان بیٹھے تھے، اس دوران لوگوں اور آپ کے درمیان پردہ لگا دیا گیا، آپ نے دلخراش آہ بھری جس پر لوگ رونے لگے اور مسجد اور محفل میں ہیجان پیدا ہو گیا، کچھ دیر خاموش رہیں، یہاں تک کہ دوبارہ لوگوں پر سکوت طاری ہوا، تو تب حمد باری تعالیٰ سے اپنے کلام کا آغاز ہو گیا، اور رسول خدا پر درود و سلام بھیجا، دوبارہ رونے کی آوازیں بلند ہوئیں، پھر جب سکوت طاری ہوا تو اپنی گفتگو کو آگے بڑھاتے ہوئے فرمایا۔۔۔

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

BISMI ALLAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHEEM

In the Name of Allah, the most Gracious, the most Merciful.

اللہ کے نام سے (شروع کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔

Free to read, copy and share

لَمَّا بَلَغَ فَاطِمَةَ عَلَيْهَا السَّلَامُ اِجْمَاعُ اَبِيْ بَكْرٍ عَلٰى مَنْعِهَا فَدَكَ، وَانْصَرَفَ عَامِلُهَا مِنْهَا، لَاثَتْ خِمَارَهَا، ثُمَّ اَقْبَلَتْ فِيْ لُمَّةٍ مِنْ حَفَدَتِهَا وَنِسَاءِ قَوْمِهَا، تَطَاُ ذُيُوْلَهَا، مَا تَخْرِمُ مِشْيَةَ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ، حَتّٰى دَخَلَتْ عَلٰى اَبِيْ بَكْرٍ، وَقَدْ حَفَّلَ حَوْلَهُ الْمُهَاجِرُوْنَ وَالْاَنْصَارُ، فَنِيْطَتْ دُوْنَهَا مُلَاءَةٌ، ثُمَّ اَنَّتْ اَنَّةً اَجْهَشَ لَهَا الْقَوْمُ بِالْبُكَاءِ، ثُمَّ اَمْهَلَتْ حَتّٰى هَدَاَتْ فَوْرَتُهُمْ، وَسَكَنَتْ رَوْعَتُهُمْ، وَافْتَتَحَتِ الْكَلَامَ، فَقَالَتْ: اَبْتَدِءُ بِالْحَمْدِ لِمَنْ هُوَ اَوْلٰى بِالْحَمْدِ وَالْمَجْدِ وَالطَّوْلِ، ثُمَّ قَالَتْ: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى مَا اَنْعَمَ، وَلَهُ الشُّكْرُ عَلٰى مَا اَلْهَمَ، وَالثَّنَاءُ عَلٰى مَا قَدَّمَ، مِنْ عُمُوْمِ نِعَمٍ اِبْتَدَاهَا، وَسُبُوْغِ آلَاءٍ اَسْدَاهَا، وَاِحْسَانٍ مِنَنٍ وَالَاهَا، جَمَّ عَنِ الْاِحْصَاءِ عَدَدُهَا، وَنَاَى عَنِ الْمُجَازَاةِ اَمَدُهَا، وَتَفَاوَتَ عَنِ الْاِدْرَاكِ اَبَدُهَا، اسْتَدْعَى الشُّكُوْرُ بِاِفْضَالِهَا، وَاِسْتَحْمَدَ اِلَى الْخَلَائِقِ بِاِجْزَالِهَا، وَاَمَرَ بِالنَّدْبِ اِلٰى اَمْثَالِهَا۔

LAMMAA BALAGHA FAATIMATA ('ALAYHAA AS-SALAAMU) IJMAA'U ABEE BAKRIN 'ALAA MAN'IHAA FADAKA, WANSARAFA 'AAMILUHAA MINHAA, LAATHAT KHIMAARAHAA, THUMMA AQBALAT FEE LUMMATIN MIN HAFADATIHAA WANISAA'I QAWMIHAA, TATA'U ZUYOOLAHAA, MAA TAKHRIMU MISHYATA RASOOLI ALLAAHI (SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI), HATTAA DAKHALAT 'ALAA ABEE BAKRIN, WAQAD HAFFALA HAWLAHU AL-MUHAAJIROONA WAL-ANSAARU, FANEETAT DOONAHAA MULAA'ATUN, THUMMA ANNAT ANNATAN AJHASHA LAHAA AL-QAWMU BIL-BUKAA'I, THUMMA AMHALAT HATTAA HADA'AT FAWRATUHUM, WASAKANAT RAW'ATUHUM, WAFTATAHATI AL-KALAAMA, FAQAALAT: ABTADI'U BIL-HAMDI LIMAN HUWA AWLAA BIL-HAMDI WAL-MAJDI WAT-TAWLI, THUMMA QAALAT: AL-HAMDU LILLAAHI 'ALAA MAA AN'AMA, WALAHU ASH-SHUKRU 'ALAA MAA AL-HAMA, WATH-THANAA'U 'ALAA MAA QADDAMA, MIN 'UMOOMI NI'AMIN IBTADAAHAA, WASUBOOGHI AALAA'IN ASDAAHAA, WA-IHSAANI MINANIN WAALAAHAA, JAMMA 'ANI AL-IHSAA'I 'ADADUHAA, WANA'AA 'ANI AL-MUJAAZAATI AMADUHAA, WATAFAAWATA 'ANI AL-IDRAAKI ABADUHAA, ISTAD'AA ASH-SHAKOORU BI-IFDAALIHAA, WA-ISTAHMADA ILAA AL-KHALAA'IQI BI-IJZAALIHAA, WA-AMARA BIN-NADBI ILAA AMTHAALIHAA.

When the news reached Fatima (a.s) that Abu Bakr had resolved to deny her Fadak, and her agent had been turned out of it, she wrapped her head-covering and came forward among a group of her attendants and the women of her people, her robe trailing on the ground, her gait not differing from the gait of the Messenger of Allah (s.a.w.a), until she came in upon Abu Bakr, who was surrounded by a crowd of the Muhajirun and the Ansar. A curtain was hung before her, and she let out a moan at which the people broke into tears. She waited until their sobbing had quietened and their agitation had calmed, and then she began to speak. She said: "I begin with praise of the One Who is most worthy of praise, glory and bounty." Then she said: Praise be to Allah for His great blessings, and gratitude to Him for that which He has inspired, and praise be to Him for what He has brought to pass. From the all-encompassing blessings that He grants to the ever-expansive grace that He bestows and all the bounties that He continuously confers.

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

Its magnitude is greater than can be enumerated, its extent is beyond measure and its limit is beyond comprehension. He has invited the people to express their gratitude in order to seek its increase and continuity, called upon them to praise Him by augmenting it and followed up by bidding them to ask for more of its like (in the Hereafter).

جب جناب فاطمہ (سلام اللہ علیہا) کو یہ خبر پہنچی کہ ابوبکر نے انہیں فدک سے محروم کرنے کا فیصلہ کر لیا ہے اور ان کے کارندے کو وہاں سے نکال دیا گیا ہے تو آپ نے اپنی چادر سنبھالی اور اپنی خادماؤں اور اپنے خاندان کی عورتوں کے جھرمٹ میں اس طرح تشریف لائیں کہ آپ کی چادر زمین پر کھنچ رہی تھی اور آپ کی چال رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وآلہ) کی چال سے ذرا مختلف نہ تھی، یہاں تک کہ آپ ابوبکر کے پاس پہنچیں جبکہ ان کے گرد مہاجرین و انصار کا مجمع تھا۔ آپ کے سامنے ایک پردہ لٹکا دیا گیا، پھر آپ نے ایک ایسی آہ بھری کہ لوگ بے اختیار رونے لگے، پھر آپ نے کچھ توقف فرمایا یہاں تک کہ ان کا جوش تھم گیا اور ان کا اضطراب کم ہوا تو آپ نے کلام کا آغاز کیا اور فرمایا: میں اس کی حمد سے آغاز کرتی ہوں جو حمد، بزرگی اور فضل و کرم کا سب سے زیادہ سزاوار ہے۔ پھر فرمایا: نعمتیں عطا کرنے پر اس کی حمد وثنا کرتی ہوں، اور الہام کرنے پر اس کی شکر گذار ہوں، مخلوق پر نعمتوں کی کثرت اور وسیع و عریض عطاؤں پر اس کی ثنا گو اہوں، ان گنت احسانات جن کو شمار کرنے سے عاجز ہیں اور اجر و ثواب دینے کی حد اور انتہا کہیں زیادہ ہے اور ہمیشہ کے لئے ادراک اور شعور سے وسیع تر ہے اس نے لوگوں کو دعوت دی کہ اس سے زیادہ شکر گذار کریں تاکہ وہ نعمتوں میں اضافہ فرمائے، اور اس طرح نعمتوں میں وسعت سے لوگوں کو اپنی شکر گذاری کی طرف متوجہ کیا اور شکر گذار ہونے پر ان نعمتوں میں دوگنا اضافہ فرمایا۔

Free to read, copy and share

وَاَشْهَدُ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ، كَلِمَةٌ جُعِلَ الْاِخْلَاصُ تَأْوِيْلَهَا، وَضَمِنَ الْقُلُوْبُ مَوْصُوْلَهَا، وَاَبَانَ فِي الْفِكَرِ مَعْقُوْلَهَا، الْمُمْتَنِعُ مِنَ الْاَبْصَارِ رُؤْيَتُهُ، وَمِنَ الْاَلْسُنِ صِفَتُهُ، وَمِنَ الْاَوْهَامِ الْاِحَاطَةُ بِهِ، ابْتَدَعَ الْاَشْيَاءَ لَا مِنْ شَيْءٍ كَانَ قَبْلَهَا، وَاَنْشَاَهَا بِلَا اِحْتِذَاءِ اَمْثِلَةٍ، وَضَعَهَا لِغَيْرِ فَائِدَةٍ زَادَتْهُ، بَلْ اِظْهَارًا لِقُدْرَتِهِ، وَتَعَبُّدًا لِبَرِيَّتِهِ، وَاِعْزَازًا لِاَهْلِ دَعْوَتِهِ، ثُمَّ جَعَلَ الثَّوَابَ عَلٰى طَاعَتِهِ، وَ وَضَعَ الْعِقَابَ عَلٰى مَعْصِيَتِهِ، ذِيَادَةً لِعِبَادِهِ عَنْ نَقِمَتِهِ، وَحِيَاشَةً لَهُمْ اِلٰى جَنَّتِهِ۔

WA-ASHHADU AN LAA ILAAHA ILLAA ALLAAHU, KALIMATUN JU'ILA AL-IKHLAASU TA'WEELAHAA, WADAMINA AL-QULOOBU MAWSOOLAHAA, WA-ABAANA FEE AL-FIKARI MA'QOOLAHAA, AL-MUMTANI'U MINA AL-ABSAARI RU'YATUHU, WAMINA AL-ALSUNI SIFATUHU, WAMINA AL-AWHAAMI AL-IHAATATU BIHI, IBTADA'A AL-ASHYAA'A LAA MIN SHAY'IN KAANA QABLAHAA, WA-ANSHA'AHAA BILAA IHTIZAA'I AMTHILATIN, WADA'AHAA LIGHAYRI FAA'IDATIN ZAADAT-HU, BAL IZHAARAN LIQUDRATIHI, WATA'ABBUDAN LIBARIYYATIHI, WA-I'ZAAZAN LI-AHLI DA'WATIHI, THUMMA JA'ALA ATH-THAWAABA 'ALAA TAA'ATIHI, WA WADA'A AL-'IQAABA 'ALAA MA'SIYATIHI, ZIYAADATAN LI'IBAADIHI 'AN NAQIMATIHI, WAHIYAASHATAN LAHUM ILAA JANNATIH.

I bear witness that there is no god but Allah, alone, having no partners - a statement the inner meaning of which has been defined as sincerity, its means have been instilled in the hearts and its meaning gleams in the minds. He cannot be perceived by sight, described by words or depicted by imaginations. He originated everything from nothing that existed before, and created everything without following any previous model. He fashioned everything with His power and made it all with His will, without any need for bringing it into being or any possible benefit that could come from forming it; only the affirmation of His wisdom, the proclamation of His obedience, the manifestation of His power, the servility of His subjects and the exaltation of His call. Then He placed reward in obedience and punishment in disobedience to Him, in order to turn His servants away from His chastisement and urge them towards His Paradise.

اور میں گواہی دیتی ہوں کہ اس کے علاوہ کوئی معبود نہیں اور اس کا کوئی شریک نہیں، یہ بہت بڑی بات ہے کہ اخلاص کو لوگوں کی عاقبت بخیر ہونے اور دلوں کو اپنے سے ملنے کا ظرف قرار دیا ہے اور تفکر اور سوچنے کے لئے اپنی پہچان کو آسان بنایا، وہ ذات جسے آنکھیں دیکھنے سے قاصر ہیں، زبانیں اس کی توصیف کرنے سے ناتواں ہیں، خیالات اس کو درک کرنے سے عاجز ہیں۔ بغیر کسی پیشگی چیزوں کے موجودات کو خلق کیا، اور پہلے سے کسی سانچے کی اتباع کیے بغیر موجودات کو پیدا کیا، بلکہ انہیں اپنی قدرت اور ارادے سے وجود بخشا، ان کے بنانے اور پیدا کرنے میں اسے کوئی حاجت نہیں اور نہ ہی اس کیلئے تصویر کشی میں کوئی فائدہ ہے۔ سوائے اس کے کہ اس کی حکمت ثابت ہوجائے اور اس کی اطاعت پر آگاہی ہوجائے اور اپنی قدرت پر اظہار کے لئے اور اپنی عبودیت سے آگاہی اور اپنی دعوت کو گرامی بنانے کے لئے پھر اپنی اطاعت کرنے پر ثواب اور معصیت انجام دینے پر عذاب مقرر کیا تاکہ بندوں کو پستیوں سے محفوظ بنا کر بہشت کی جانب رہنمائی کرے۔

Free to read, copy and share

وَاَشْهَدُ اَنَّ اَبِيْ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُوْلُهُ، اِخْتَارَهُ قَبْلَ اَنْ يَجْتَبِلَهُ، وَاِصْطَفَاهُ قَبْلَ اَنْ يَبْتَعِثَهُ، وَسَمَّاهُ قَبْلَ اَنْ يَسْتَنْجِبَهُ، اِذِ الْخَلَائِقُ فِي الْغَيْبِ مَكْنُوْنَةٌ، وَبِسَدِّ الْاَوْهَامِ مَصُوْنَةٌ، وَبِنِهَايَةِ الْعَدَمِ مَقْرُوْنَةٌ، عِلْمًا مِنَ اللهِ فِيْ غَامِضِ الْاُمُوْرِ، وَاِحَاطَةً مِنْ وَرَاءِ حَادِثَةِ الدُّهُوْرِ، وَمَعْرِفَةً بِمَوَاقِعِ الْمَقْدُوْرِ۔ اِبْتَعَثَهُ اللهُ اِتْمَامًا لِعِلْمِهِ، وَعَزِيْمَةً عَلٰى اِمْضَاءِ حُكْمِهِ، فَرَاَى الْاُمَمَ فِرَقًا فِيْ اَدْيَانِهَا، عُكَّفًا عَلٰى نِيْرَانِهَا، عَابِدَةً لِاَوْثَانِهَا، مُنْكِرَةً لِلهِ مَعَ عِرْفَانِهَا۔

WA-ASHHADU ANNA ABEE MUHAMMADAN 'ABDUHU WARASOOLUHU, IKHTAARAHU QABLA AN YAJTABILAHU, WA-ISTAFAAHU QABLA AN YABTA'ITHAHU, WASAMMAAHU QABLA AN YASTANJIBAHU, IZI AL-KHALAA'IQU FEE AL-GHAYBI MAKNOONATUN, WABISADDI AL-AWHAAMI MASOONATUN, WABINIHAAYATI AL-'ADAMI MAQROONATUN, 'ILMAN MINA ALLAAHI FEE GHAAMIDI AL-UMOORI, WA-IHAATATAN MIN WARAA'I HAADITHATI AD-DUHOORI, WAMA'RIFATAN BIMAWAAQI'I AL-MAQDOOR. IBTA'ATHAHU ALLAAHU ITMAAMAN LI'ILMIHI, WA'AZEEMATAN 'ALAA IMDAA'I HUKMIHI, FARA'AA AL-UMAMA FIRAQAN FEE ADYAANIHAA, 'UKKAFAN 'ALAA NEERAANIHAA, 'AABIDATAN LI-AWTHAANIHAA, MUNKIRATAN LILLAAHI MA'A 'IRFAANIHAA.

I bear witness that my father, Muhammad (s.a.w.a), is His servant and Prophet. He chose him before creating him, named him before sending him (with the Message) and selected him before appointing him (as a Messenger) - at a time when the creation was hidden in the unknown, covered by the curtain of uncertainty and close to the edge of non- existence - out of the knowledge of Allah, the Most High, about the final outcome of every matter, the complete awareness of events that will transpire and cognizance of the end of all affairs. Allah sent him in order to complete His mission, establish His order and execute His mercy. He found the people divided in their beliefs, secluded around their sacred fires, worshipping their idols and denying Allah, despite having intrinsic knowledge about Him.

اور میں گواہی دیتی ہوں کہ میرے باپ حضرت محمد اس کے بندے اور رسول ہیں۔ انہیں پیدا کرنے سے پہلے منتخب کیا، مبعوث کرنے سے پہلے چن لیا، اور (نبوت کے لئے) برگزیدہ کرنے سے پہلے ان کا نام رکھا، انہیں اس وقت چنا جب مخلوقات غیب میں پوشیدہ تھیں، اور وہ (پردوں میں) محفوظ تھیں، بلکہ عدم نیستی کی سرحد پر کھڑی تھیں، اس کے کاموں کے انجام سے آگاہی کی خاطر اور حادثات زمانہ پر محیط ہونے کی وجہ سے قضا و قدر کے واقع ہونے پر مکمل پہچان کیلئے حضرت محمد کو بھیجا تاکہ اس کا امر کامل، حکم قطعی اور قضا و قدر عملی صورت پیدا کریں، انہوں نے مختلف امتوں کو دیکھا جو ادیان کی پیروکار تھیں، کچھ آتش پرست تھیں اور کچھ تراشے گئے بتوں کی پرستش کرنے والی تھیں جبکہ خداوند قدوس کی طرف سے فطرت میں رکھی گئی شناخت کے باوجود اس کے منکر تھے۔

Free to read, copy and share

فَأَنَارَ اللهُ بِمُحَمَّدٍ ظُلَمَهَا، وَفَرَّجَ عَنِ الْقُلُوْبِ بُهَمَهَا، وَجَلَا عَنِ الْاَبْصَارِ عَمَهَهَا، وَعَنِ الْاَنْفُسِ غُمَمَهَا، وَقَامَ فِي النَّاسِ بِالْهِدَايَةِ، وَاَنْقَذَهُمْ مِنَ الْغَوَايَةِ، وَبَصَّرَهُمْ مِنَ الْعَمَايَةِ، وَهَدَاهُمْ اِلَى الدِّيْنِ الْقَوِيْمِ، وَدَعَاهُمْ اِلَى الطَّرِيْقِ الْمُسْتَقِيْمِ۔ ثُمَّ قَبَضَهُ اللهُ اِلَيْهِ قَبْضَ رَأْفَةٍ وَرَحْمَةٍ، وَاِخْتِيَارٍ وَرَغْبَةٍ لِمُحَمَّدٍ عَنْ تَعَبِ هٰذِهِ الدَّارِ، مَوْضُوْعًا عَنْهُ اَعْبَاءُ الْاَوْزَارِ، مَحْفُوْفًا بِالْمَلَائِكَةِ الْاَبْرَارِ، وَرِضْوَانِ الرَّبِّ الْغَفَّارِ، وَمُجَاوَرَةِ الْمَلِكِ الْجَبَّارِ، اَمِيْنُهُ عَلَى الْوَحْيِ، وَصَفِيُّهُ وَرَضِيُّهُ، وَخِيَرَتُهُ مِنْ خَلْقِهِ وَنَجِيُّهُ، فَعَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ۔

FA-ANAARA ALLAAHU BIMUHAMMADIN ZULAMAHAA, WAFARRAJA 'ANI AL-QULOOBI BUHAMAHAA, WAJALAA 'ANI AL-ABSAARI 'AMAHAHAA, WA'ANI AL-ANFUSI GHUMAMAHAA, WAQAAMA FEE AN-NAASI BIL-HIDAAYATI, WA-ANQAZAHUM MINA AL-GHAWAAYATI, WABASSARAHUM MINA AL-'AMAAYATI, WAHADAAHUM ILAA AD-DEENI AL-QAWEEMI, WADA'AAHUM ILAA AT-TAREEQI AL-MUSTAQEEM. THUMMA QABADAHU ALLAAHU ILAYHI QABDA RA'FATIN WARAHMATIN, WA-IKHTIYAARIN WARAGHBATIN LIMUHAMMADIN 'AN TA'ABI HAAZIHI AD-DAARI, MAWDOO'AN 'ANHU A'BAA'U AL-AWZAARI, MAHFOOFAN BIL-MALAA'IKATI AL-ABRAARI, WARIDWAANI AR-RABBI AL-GHAFFAARI, WAMUJAAWARATI AL-MALIKI AL-JABBAARI, AMEENUHU 'ALAA AL-WAHYI, WASAFIYYUHU WARADIYYUHU, WAKHIYARATUHU MIN KHALQIHI WANAJIYYUHU, FA'ALAYHI AS-SALAATU WAS-SALAAMU, WARAHMATU ALLAAHI WABARAKAATUH.

So, through my father Muhammad (s.a.w.a), Allah illuminated their darkness, removed the ambivalence from their hearts and illumined the obscurity of their sight and removed grief from their souls. He rose among the people with guidance, saved them from perversion, removed their (spiritual) blindness, led them to the right faith and called them towards the straight path. Then Allah took him back with kindness and election, affinity and preference. Thus Muhammad (s.a.w.a) is now in ease and comfort, (free) from the hardships of this world, surrounded by the blameless angels and the pleasure of the Forgiving Lord, in the company of the Almighty King. May Allah bless my father, His Prophet, the custodian of His revelation, His chosen servant, the one whom He selected from all His creatures and whom He is most pleased with. Peace, blessings and mercy of Allah be upon him.

پس میرے باپ حضرت محمد کے وسیلے سے اللہ تعالیٰ نے تاریکیوں کو روشن کیا اور دلوں سے مشکلات کو برطرف کیا، اور دیدار کرنے والوں کی نگاہوں سے پردے اٹھادیئے، اور جانوں سے غموں کو دور کیا، اور انہوں نے ہدایت کے لئے لوگوں میں قیام کیا، اور انہیں گمراہی سے رہائی عطا کی۔ اور لوگوں کو بینائی عطا کی، اور انہیں دین پر مضبوطی اور محکم انداز میں کھڑے رہنے کی راہنمائی کی اور راہ راست کی طرف دعوت دی۔ یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے انہیں اپنی جانب بلا لیا۔ البتہ یہ بلانا ازروئے مہربانی آزادی اور ذاتی رغبت اور میلان سے تھا، پس حضرت محمد اس دنیا کے رنج والم سے نجات پا گئے جبکہ پاکیزہ فرشتوں نے اطراف سے انہیں گھیر رکھا ہے اور بخشش والے پروردگار کی خوشنودی ان کے شامل حال ہے اور جوار رحمت حق میں داخل

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

ہوئے ہیں، وہ جو وحی پر اس کے امین، اس کے برگزیدہ و پسندیدہ، اس کی مخلوق میں سے منتخب اور اس کے رازدار تھے، پس میرے باپ پر خدا کے درود و سلام ہوں۔ ان پر سلام، اللہ کی رحمتیں اور برکتیں ہوں۔

> Then Hazrat Fatima (s) turned towards the crowd and said...

> پھر حضرت زہرا لوگوں کی طرف متوجہ ہوئیں اور فرمایا۔۔۔

Free to read, copy and share

ثُمَّ اِلْتَفَتَتْ اِلٰى اَهْلِ الْمَجْلِسِ، فَقَالَتْ لِجَمِيْعِ الْمُهَاجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ: وَاَنْتُمْ عِبَادَ اللهِ نُصْبُ اَمْرِهٖ وَنَهْيِهٖ، وَحَمَلَةُ دِيْنِهٖ وَ وَحْيِهٖ، وَاُمَنَاءُ اللهِ عَلٰى اَنْفُسِكُمْ، وَبُلَغَاؤُهٗ اِلَى الْاُمَمِ، زَعِيْمٌ لِلّٰهِ فِيْكُمْ، وَعَهْدٌ قَدَّمَهٗ اِلَيْكُمْ، وَبَقِيَّةٌ اِسْتَخْلَفَهَا عَلَيْكُمْ: كِتَابُ اللهِ، بَيِّنَةٌ بَصَائِرُهٗ، وَآيٌ مُنْكَشِفَةٌ سَرَائِرُهٗ، وَبُرْهَانٌ فِيْنَا مُتَجَلِّيَةٌ ظَوَاهِرُهٗ، مُدِيْمٌ لِلْبَرِيَّةِ اِسْتِمَاعُهٗ، وَقَائِدٌ اِلَى الرِّضْوَانِ اَتْبَاعَهٗ، وَمُؤَدٍّ اِلَى النَّجَاةِ اَشْيَاعَهٗ، فِيْهِ تِبْيَانُ حُجَجِ اللهِ الْمُنَوَّرَةِ، وَمَوَاعِظِهِ الْمُكَرَّرَةِ، وَعَزَائِمِهِ الْمُفَسَّرَةِ، وَمَحَارِمِهِ الْمُحَذَّرَةِ، وَاَحْكَامِهِ الْكَافِيَةِ، وَبَيِّنَاتِهِ الْجَالِيَةِ، وَفَضَائِلِهِ الْمَنْدُوْبَةِ، وَرُخَصِهِ الْمَوْهُوْبَةِ، وَرَحْمَتِهِ الْمَرْجُوَّةِ، وَشَرَائِعِهِ الْمَكْتُوْبَةِ۔

THUMMA ILTAFATAT ILAA AHLI AL-MAJLISI, FAQAALAT LIJAMEE'I AL-MUHAAJIREENA WAL-ANSAARI: WA-ANTUM 'IBAADA ALLAAHI NUSBU AMRIHI WANAHYIHI, WAHAMALATU DEENIHI WA WAHYIHI, WA-UMANAA'U ALLAAHI 'ALAA ANFUSIKUM, WABULAGHAA'UHU ILAA AL-UMAMI, ZA'EEMUN LILLAAHI FEEKUM, WA'AHDUN QADDAMAHU ILAYKUM, WABAQIYYATUN ISTAKHLAFAHAA 'ALAYKUM: KITAABU ALLAAHI, BAYYINATUN BASAA'IRUHU, WA-AAYUN MUNKASHIFATUN SARAA'IRUHU, WABURHAANUN FEENAA MUTAJALLIYATUN ZAWAAHIRUHU, MUDEEMUN LIL-BARIYYATI ISTIMAA'UHU, WAQAA'IDUN ILAA AR-RIDWAANI ATBAA'AHU, WAMU'ADDIN ILAA AN-NAJAATI ASHYAA'AHU, FEEHI TIBYAANU HUJAJI ALLAAHI AL-MUNAWWARATI, WAMAWAA'IZIHI AL-MUKARRARATI, WA'AZAA'IMIHI AL-MUFASSARATI, WAMAHAARIMIHI AL-MUHAZZARATI, WA-AHKAAMIHI AL-KAAFIYATI, WABAYYINAATIHI AL-JAALIYATI, WAFADAA'ILIHI AL-MANDOOBATI, WARUKHASIHI AL-MAWHOOBATI, WARAHMATIHI AL-MARJUWWATI, WASHARAA'I'IHI AL-MAKTOOBAH.

Then she turned to the people of the gathering and said to all the Muhajirun and the Ansar: You are the servants of Allah, the recipients of His commandments and prohibitions, the bearers of His religion and revelation and the trustees of Allah over your souls. You are the propagators of His message to all people. His true proxy is present among you, as the legacy that he (the Prophet) bequeathed and left behind with you, giving it authority over you the Articulate Book of Allah, the True Qur'an, the Radiant Light, the Effulgent Illumination - with proofs that are manifest and mysteries that are evident. Its apparent message is clear and those who follow it are envied. Those who adhere to it are led to Allah's pleasure and those who heed to it are saved. Through it the enlightened proofs of Allah, His explicative verdicts, His forewarned prohibitions, His unambiguous statements, His sufficient evidence, His mandated virtues, His bestowed leniency and His ordained laws, are attained.

پھر آپ اہلِ مجلس کی طرف متوجہ ہوئیں اور تمام مہاجرین و انصار سے فرمایا: اے بندگانِ خدا ! تم اس کے امر و نہی کے علمبردار، اس کے دین اور وحی کے حامل، اپنے نفسوں پر خدا کے امین اور دوسری امتوں تک اس کے مبلغ ہو حق کا رہنما آپ کے درمیان تھا اور وہ عہد جو اس نے تمہیں پہلے سونپا تھا، اور وہ نشانی جو تم پر اپنا جانشین چھوڑ گیا اور سچا قرآن جو کتاب ناطق خدا ہے، جو واضح نور اور روشن چراغ ہے، اس کا بیان اور اس کی

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

دلیلیں روشن اور اس کے اسرار باطنی آشکار اور اسکے ظاہر بہت واضح ہیں۔ اس پر عمل کرنے والے دوسروں کے لئے قابل رشک اور اس کا اتباع خوشنودی الہی کا سبب بنتا ہے اس کے فرامین کی سماعت راہ نجات ہے۔ اسی کے ذریعے سے اللہ کی نورانی دلیلوں کو، اوربیان کردہ واجبات کو ادا کیا اور محرمات سے بچا جا سکتا ہے اور مزید بڑی واضح گواہیوں اور کفالت کرنے والے براہین کو، اور پسندیدہ فضائل کو، بخشے گئے امور اور واجب قوانین کو پایا جاسکتا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

فَفَرَضَ اللهُ عَلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ تَطْهِيْرًا لَكُمْ مِنَ الشِّرْكِ، وَالصَّلَاةَ تَنْزِيْهًا لَكُمْ عَنِ الْكِبْرِ، وَالزَّكَاةَ تَزْبِيْدًا فِي الرِّزْقِ، وَالصِّيَامَ اِثْبَاتًا لِلْاِخْلَاصِ، وَالْحَجَّ تَشْيِيْدًا لِلدِّيْنِ، وَالْحَقَّ تَسْكِيْنًا لِلْقُلُوْبِ، وَتَمْكِيْنًا لِلدِّيْنِ، وَطَاعَتَنَا نِظَامًا لِلْمِلَّةِ، وَاِمَامَتَنَا لَمًّا لِلْفُرْقَةِ، وَالْجِهَادَ عِزًّا لِلْاِسْلَامِ، وَالصَّبْرَ مَعُوْنَةً عَلَى اسْتِيْجَابِ الْاَجْرِ، وَالْاَمْرَ بِالْمَعْرُوْفِ مَصْلَحَةً لِلْعَامَّةِ، وَالنَّهْيَ عَنِ الْمُنْكَرِ تَنْزِيْهًا لِلدِّيْنِ، وَالْبِرَّ بِالْوَالِدَيْنِ وِقَايَةً مِنَ السَّخَطِ، وَصِلَةَ الْاَرْحَامِ مَنْمَاةً لِلْعَدَدِ، وَزِيَادَةً فِي الْعُمُرِ، وَالْقِصَاصَ حَقْنًا لِلدِّمَاءِ، وَالْوَفَاءَ بِالنُّذُوْرِ تَعَرُّضًا لِلْمَغْفِرَةِ، وَ وَفَاءَ الْمِكْيَالِ وَالْمِيْزَانِ تَغْيِيْرًا لِلْبَخْسِ وَالتَّطْفِيْفِ، وَاِجْتِنَابَ قَذْفِ الْمُحْصَنَةِ حِجَابًا عَنِ اللَّعْنَةِ، وَالتَّنَاهِيَ عَنْ شُرْبِ الْخُمُوْرِ تَنْزِيْهًا عَنِ الرِّجْسِ، وَمُجَانَبَةَ السَّرِقَةِ اِيْجَابًا لِلْعِفَّةِ، وَالتَّنَزُّهَ عَنْ اَكْلِ مَالِ الْيَتِيْمِ وَالْاِسْتِئْثَارِ بِهِ اِجَارَةً مِنَ الظُّلْمِ، وَالنَّهْيَ عَنِ الزِّنَا تَحَصُّنًا مِنَ الْمَقْتِ، وَالْعَدْلَ فِي الْاَحْكَامِ اِيْنَاسًا لِلرَّعِيَّةِ، وَتَرْكَ الْجَوْرِ فِي الْحُكْمِ اِثْبَاتًا لِلْوَعِيْدِ، وَالنَّهْيَ عَنِ الشِّرْكِ اِخْلَاصًا لَهُ بِالرُّبُوْبِيَّةِ۔ فَاتَّقُوا اللهَ حَقَّ تُقَاتِهِ، وَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ، وَلَا تَتَوَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ، وَاَطِيْعُوْهُ فِيْمَا اَمَرَكُمْ وَنَهَاكُمْ، فَاِنَّمَا يَخْشَى اللهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ، فَاحْمَدُوا اللهَ الَّذِيْ بِعَظَمَتِهِ وَنُوْرِهِ اِبْتَغٰى مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَيْهِ الْوَسِيْلَةَ، فَنَحْنُ وَسِيْلَتُهُ فِيْ خَلْقِهِ، وَنَحْنُ آلُ رَسُوْلِهِ، وَنَحْنُ حُجَّةُ غَيْبِهِ، وَ وَرَثَةُ اَنْبِيَائِهِ۔

FAFARADA ALLAAHU 'ALAYKUMU AL-EEMAANA TAT-HEERAN LAKUM MINA ASH-SHIRKI, WAS-SALAATA TANZEEHAN LAKUM 'ANI AL-KIBRI, WAZ-ZAKAATA TAZYEEDAN FEE AR-RIZQI, WAS-SIYAAMA ITHBAATAN LIL-IKHLAASI, WAL-HAJJA TASHYEEDAN LID-DEENI, WAL-HAQQA TASKEENAN LIL-QULOOBI, WATAMKEENAN LID-DEENI, WATAA'ATANAA NIZAAMAN LIL-MILLATI, WA-IMAAMATANAA LAMMAN LIL-FURQATI, WAL-JIHAADA 'IZZAN LIL-ISLAAMI, WAS-SABRA MA'OONATAN 'ALAA ISTEEJAABI AL-AJRI, WAL-AMRA BIL-MA'ROOFI MASLAHATAN LIL-'AAMMATI, WAN-NAHYA 'ANI AL-MUNKARI TANZEEHAN LID-DEENI, WAL-BIRRA BIL-WAALIDAYNI WIQAAYATAN MINA AS-SAKHATI, WASILATA AL-ARHAAMI MANMAATAN LIL-'ADADI, WAZIYAADATAN FEE AL-'UMURI, WAL-QISAASA HAQNAN LID-DIMAA'I, WAL-WAFAA'A BIN-NUZOORI TA'ARRUDAN LIL-MAGHFIRATI, WA WAFAA'A AL-MIKYAALI WAL-MEEZAANI TAGHYEERAN LIL-BAKHSI WAT-TATFEEFI, WA-IJTINAABA QAZFI AL-MUHSANATI HIJAABAN 'ANI AL-LA'NATI, WAT-TANAAHIYA 'AN SHURBI AL-KHUMOORI TANZEEHAN 'ANI AR-RIJSI, WAMUJAANABATA AS-SARIQATI EEJAABAN LIL-'IFFATI, WAT-TANAZZUHA 'AN AKLI MAALI AL-YATEEMI WAL-ISTI'THAARI BIHI IJAARATAN MINA AZ-ZULMI, WAN-NAHYA 'ANI AZ-ZINAA TAHASSUNAN MINA AL-MAQTI, WAL-'ADLA FEE AL-AHKAAMI EENAASAN LIR-RA'IYYATI, WATARKA AL-JAWRI FEE AL-HUKMI ITHBAATAN LIL-WA'EEDI, WAN-NAHYA 'ANI ASH-SHIRKI IKHLAASAN LAHU BIR-RUBOOBIYYAH. FATTAQOO ALLAAHA HAQQA TUQAATIHI, WALAA TAMOOTUNNA ILLAA

Free to read, copy and share

WA-ANTUM MUSLIMOONA, WALAA TATAWALLAW MUDBIREENA, WA-ATEE'OOHU FEEMAA AMARAKUM WANAHAAKUM, FA-INNAMAA YAKHSHAA ALLAAHA MIN 'IBAADIHI AL-'ULAMAA'U, FAHMADOO ALLAAHA ALLAZEE BI'AZAMATIHI WANOORIHI IBTAGHAA MAN FEE AS-SAMAAWAATI WAMAN FEE AL-ARDI ILAYHI AL-WASEELATA, FANAHNU WASEELATUHU FEE KHALQIHI, WANAHNU AALU RASOOLIHI, WANAHNU HUJJATU GHAYBIHI, WA WARATHATU ANBIYAA'IH.

Allah made faith (Iman) as a means to purify yourselves from polytheism, prayer (Salaat) a means of freeing yourselves from arrogance, the poor-rate (Zakat) a means of cleansing the soul and increasing sustenance, fasting (Siyam) a means of establishing sincerity, pilgrimage (Hajj) a means of upraising the religion, truth a means of calming the hearts and of establishing the religion, obedience to us (the Ahl al-Bayt) a means of maintaining order in the community, our leadership (Imamat) as a security from disunity, holy struggle (Jihad) as a glory for Islam, patience as an aid in making one deserving of recompense, enjoining good (Amr Bil-maaruf) as a reformation for the masses, forbidding evil (Nahy anil-munkar) as a purification of the religion, honoring parents a means of protection from (divine) wrath, keeping ties with family a means of increasing your numbers and lengthening your lives, sanctioned retaliation (Qesaas) a means of preventing bloodshed, fulfilling promises a means of earning forgiveness, honesty in weighing and measurement a means of avoiding diminution, forbidding the drinking of wine a means of becoming free of filth, eschewing defamation as a screen against imprecation and shunning theft a means of maintaining virtue, keeping away from consuming and appropriating the property of orphans a protection against injustice, the prohibition of adultery a fortification against (His) wrath, justice in judgments a means of reassuring the people, abandoning tyranny in rule a confirmation of (His) threat, and He prohibited polytheism in order to make His Lordship exclusive, “so observe your duty to Allah with the dutifulness due to Him, and do not die except as Muslims” (3:102), and do not turn back in retreat. “Obey Allah in that which He has commanded and forbidden, ‘for indeed only those who possess knowledge fear Allah.’” (35:28) So praise Allah, through Whose greatness and light those in the heavens and the earth seek the means of approach to Him; and we are His means among His creation, we are the family of His Messenger, we are His proof in the unseen and the heirs of His prophets.

پس خدائے عزوجل نے ایمان کو شرک سے پاکیزگی کا سبب، اور تکبر سے بچنے کے لئے نماز، اور تزکیہ نفس اور فراوانی رزق کے لئے زکوٰۃ، تثبیت اخلاص کے لئے روزہ، اور دین حنیف اسلام کے استحکام کے لئے حج، اور دلوں کے سکون اور دین کی مضبوطی کے لئے حق اور ملت کی تنظیم کے لئے ہماری اطاعت اور تفرقہ کو ختم کرنے کے لئے ہماری امامت اور جہاد کو عزّت اسلام کے لئے اور صبر کو اجر و ثواب کے لئے مدد کے طور پر قرار دیا ہے۔ اور امر بالمعروف کو معاشرہ کی مصلحت کے لئے اور نہی عن المنکر کو دین کی پاکیزگی کے لئے قرار دیا، اور والدین سے اچھے انداز میں پیش آنے کو غضب الہی سے نجات کا ذریعہ بنایا، صلہ رحمی، درازی عمر اور کثرت اولاد کا سبب ہے جبکہ قصاص سے زندگیوں کی حفاظت فرمائی، منت و نذر کی بجا آوری مغفرت الہی کا ذریعہ ہے، اور ناپ تول کے اوزاروں کو کم فروشی سے بچنے کے لئے قرار دیا ہے۔ شراب خوری سے بچنے کو پلیدی سے پاکیزگی کا ذریعہ قرار دیا اور پاک دامن عورتوں پر تہمت لگانے سے بچنے کو لعنت سے بچنے کا ذریعہ بنایا، جبکہ چوری نہ کرنے کو پاک دامنی کا ذریعہ قرار دیا ہے، یتیم کا مال کھانے اور اسے ہڑپ کرنے سے بچنے کو ظلم سے پناہ، زنا کی ممانعت کو (خدا کی) ناراضگی سے حفاظت، فیصلوں میں انصاف کو رعایا کی دلجوئی اور حکومت میں ظلم

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

ترک کرنے کو (عذاب کی) دھمکی کے اثبات کا ذریعہ بنایا، اور شرک کو حرام قرار دیا تاکہ توحید پرستی خالص ہو۔ پس جس طرح ڈرنے کا حق ہے اللہ سے ڈرو، اور دنیا سے مسلمان ہو کر مرو اور پیٹھ پھیر کر نہ پلٹو اور خدائے کریم نے جن چیزوں کا حکم دیا اور جن چیزوں سے اللہ نے روکا ہے ایسے ہی اطاعت کرو، کیونکہ اس کے بندوں میں سے صرف علماء ہی اس سے ڈرتے ہیں۔ پس اس اللہ کی حمد کرو جس کی عظمت اور نور کی بدولت آسمانوں اور زمین میں رہنے والے اس کی طرف وسیلہ تلاش کرتے ہیں، اور ہم اس کی مخلوق میں اس کا وسیلہ ہیں، ہم اس کے رسول کی آل ہیں، ہم اس کے غیب کی حجت ہیں اور اس کے انبیاء کے وارث ہیں۔

> Then she added...

> پھر کہا۔۔۔

Free to read, copy and share

ثُمَّ قَالَتْ: اَنَا فَاطِمَةُ وَ اَبِيْ مُحَمَّدٌ، اَقُوْلُهَا عَوْدًا عَلٰى بَدْءٍ، وَمَا اَقُوْلُ اِذْ اَقُوْلُ سَرَفًا وَلَا شَطَطًا لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُوْلٌ مِنْ اَنْفُسِكُمْ عَزِيْزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيْصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَؤُفٌ رَحِيْمٌ اِنْ تُعَزُّوْهُ تَجِدُوْهُ اَبِيْ دُوْنَ نِسَائِكُمْ، وَاَخَا اِبْنِ عَمِّيْ دُوْنَ رِجَالِكُمْ، بَلَّغَ النَّذَارَةَ صَادِعًا بِالرِّسَالَةِ، نَاكِبًا عَنْ سُنَنِ الْمُشْرِكِيْنَ، ضَارِبًا لِاَثْبَاجِهِمْ، آخِذًا بِاَكْظَامِهِمْ، دَاعِيًا اِلٰى سَبِيْلِ رَبِّهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ، يَجِذُّ الْاَصْنَامَ، وَيَنْكُتُ اَلْهَامَ، حَتّٰى اِنْهَزَمَ الْجَمْعُ، وَ وَلَّوُا الدُّبُرَ، وَحَتّٰى تَفَرَّى اللَّيْلُ عَنْ صُبْحِهِ، وَاَسْفَرَ الْحَقُّ عَنْ مَحْضِهِ، وَنَطَقَ زَعِيْمُ الدِّيْنِ، وَهَدَاَتْ فَوْرَةُ الْكُفْرِ، وَخَرَسَتْ شَقَاشِقُ الشَّيْطَانِ، وَطَاحَ وَشِيْظُ النِّفَاقِ، وَانْحَلَّتْ عُقَدُ الْكُفْرِ وَالشِّقَاقِ، وَفُهْتُمْ بِكَلِمَةِ الْاِخْلَاصِ فِيْ نَفَرٍ مِنَ الْبِيْضِ الْخِمَاصِ۔

THUMMA QAALAT: ANAA FAATIMATU WA ABEE MUHAMMADUN, AQOOLUHAA 'AWDAN 'ALAA BAD'IN, WAMAA AQOOLU IZ AQOOLU SARAFAN WALAA SHATATAN LAQAD JAA'AKUM RASOOLUN MIN ANFUSIKUM 'AZEEZUN 'ALAYHI MAA 'ANITTUM HAREESUN 'ALAYKUM BIL-MU'MINEENA RA'UFUN RAHEEMUN IN TU'AZZOOHU TAJIDOOHU ABEE DOONA NISAA'IKUM, WA-AKHAA IBNI 'AMMEE DOONA RIJAALIKUM, BALLAGHA AN-NAZAARATA SAADI'AN BIR-RISAALATI, NAAKIBAN 'AN SUNANI AL-MUSHRIKEENA, DAARIBAN LI-ATHBAAJIHIM, AAKHIZAN BI-AKZAAMIHIM, DAA'IYAN ILAA SABEELI RABBIHI BIL-HIKMATI WAL-MAW'IZATI AL-HASANATI, YAJIZZU AL-ASNAAMA, WAYANKUTU AL-HAAMA, HATTAA INHAZAMA AL-JAM'U, WA WALLAWU AD-DUBURA, WAHATTAA TAFARRAA AL-LAYLU 'AN SUBHIHI, WA-ASFARA AL-HAQQU 'AN MAHDIHI, WANATAQA ZA'EEMU AD-DEENI, WAHADA'AT FAWRATU AL-KUFRI, WAKHARASAT SHAQAASHIQU ASH-SHAYTAANI, WATAAHA WASHEEZU AN-NIFAAQI, WANHALLAT 'UQADU AL-KUFRI WASH-SHIQAAQI, WAFUHTUM BIKALIMATI AL-IKHLAASI FEE NAFARIN MINA AL-BEEDI AL-KHIMAAS.

O People, know that I am Fatimah and my father is Muhammad (s.a.w.a). I say again to you, and what I am saying is not false and what I am doing is not in transgression. “There has certainly come to you a messenger from among yourselves; grievous to him is your distress; he is full of concern for you, and compassionate and merciful to the believers.” (9:128) So if you honor him and know him, you will realize that he is my father and not the father of anyone amongst your women. He is the brother of my cousin (and husband), and not of any of your men. How excellent it is to be related to him. He propagated the message, warned the people openly, and turned against the ways of the polytheists, breaking their backs and strangling their throats. He called (them) to the way of his Lord “with wisdom and good advice.” (16:125) He broke the idols and struck the heads, until they were defeated and forced to flee. Then night gave way to day and the pure truth shone forth. The leader of faith spoke, the froth of disbelief subsided and the camel-frothings of the devils were silenced. The servants of hypocrisy perished and the knots of disbelief and schism were undone. You uttered the words of faith in the presence of the bright-faced and empty-of-stomach,

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اے لوگو ! جان لو کہ میں فاطمہ ہوں اور میرے باپ حضرت محمد ہیں۔ جو چیز ابتدا میں بیان کروں گی آخر میں بھی وہی کہوں گی۔ میں نے غلط نہیں کہا تھا میں نے کوئی ظلم نہیں کیا آپ کے درمیان سے پیغمبر مبعوث ہوئے۔ آپ کے رنج ان پر گراں ہوئے وہ آپ سے دلسوز تھے اور وہ مومنین پر مہربان اور لطف کرنے والے تھے۔ پس اگر ان کو جانتے ہو تو جان لو کہ وہ تمہاری عورتوں میں سے فقط میرے باپ ہیں اور تمہارے مردوں میں سے صرف میرے چچا زاد (شوہر) کے بھائی ہیں، یہ کتنی اچھی تکریم اور عزت ہے کہ میں ان سے نسبت رکھتی ہوں۔ انہوں نے اپنی رسالت کا آغاز ڈرانے سے کیا، اور مشرکین سے دوری اختیار کی اور ان کے سروں پر تلوار چلائی اور ان کو گردن سے پکڑا اور حکمت اور موعظہ حسنہ سے اپنے پروردگار کی طرف دعوت دی۔ بتوں کو نابود کیا، کینہ سے کام لینے والوں کے سر کچل دیئے، یہاں تک کہ ان کی جمعیت پراگندہ ہو کر میدان سے فرار ہونے پر مجبور ہو گئی۔ پھر رات کے پردوں سے صبح کی روشنی نمودار ہوئی اور حق کے چہرے پر پڑی نقاب کھینچ لی گئی پھر حکومت اسلامی کے سربراہ سخن طراز ہوئے جبکہ شیاطین کی فریادیں دب کر رہ گئیں۔ منافقت کے کانٹے راست سے ہٹا دیئے گئے، کفر و الحاد کی گرہیں کھل گئیں، اور آپ کے منہ کلمہ اخلاص سے گنگنا اٹھے۔ ایسے گروہ کہ جن کے چہرے روشن اور شکم پشت کے ساتھ لگے تھے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَكُنْتُمْ عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ، فَاَنْقَذَكُمْ مِنْهَا نَبِيُّهُ، تَعْبُدُوْنَ الْاَصْنَامَ، وَتَسْتَقْسِمُوْنَ بِالْاَزْلَامِ، مَذْقَةَ الشَّارِبِ، وَنُهْزَةَ الطَّامِعِ، وَقُبْسَةَ الْعَجْلَانِ، وَمَوْطِئَ الْاَقْدَامِ، تَشْرَبُوْنَ الرَّنْقَ، وَتَقْتَاتُوْنَ الْقِدَّةَ، اَذِلَّةً خَاشِعِيْنَ، تَخَافُوْنَ اَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِكُمْ فَاَنْقَذَكُمْ بِنَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بَعْدَ اللَّتَيَّا وَالَّتِيْ، وَبَعْدَ مَا مُنِيَ بِبُهَمِ الرِّجَالِ، وَذُؤْبَانِ الْعَرَبِ، وَمَرَدَةِ اَهْلِ الْكِتَابِ، كُلَّمَا اَوْقَدُوْا نَارًا لِلْحَرْبِ اَطْفَاَهَا اللهُ۔

WAKUNTUM 'ALAA SHAFAA HUFRATIN MINA AN-NAARI, FA-ANQAZAKUM MINHAA NABIYYUHU, TA'BUDOONA AL-ASNAAMA, WATASTAQSIMOONA BIL-AZLAAMI, MAZQATA ASH-SHAARIBI, WANUHZATA AT-TAAMI'I, WAQUBSATA AL-'AJLAANI, WAMAWTI'A AL-AQDAAMI, TASHRABOONA AR-RANQA, WATAQTAATOONA AL-QIDDATA, AZILLATAN KHAASHI'EENA, TAKHAAFOONA AN YATAKHATTAFAKUMU AN-NAASU MIN HAWLIKUM FA-ANQAZAKUM BINABIYYIHI MUHAMMADIN (SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI) BA'DA AL-LATAYYAA WALLATEE, WABA'DA MAA MUNIYA BIBUHAMI AR-RIJAALI, WAZU'BAANI AL-'ARABI, WAMARADATI AHLI AL-KITAABI, KULLAMAA AWQADOO NAARAN LIL-HARBI ATFA'AHAA ALLAAH.

You were on “the brink of a fiery pit” (3:103), and His Prophet rescued you from it, while you worshipped idols and sought omens with divining arrows. A mere draught for the drinker and opportunity for the lustful (were you). A flickering flame and a treading ground for others (were you). You would drink from polluted water and eat dried animal skins and leaves. Abased and spurned, you feared being dispossessed by those around you, then Allah, the Almighty, rescued you through Muhammad (s.a.w.a), after all these calamities and after suffering at the hands of barbarians, the wolfish Arabs, and the rebellious People of the Book. “Whenever they ignited the flame of war, Allah extinguished it.” (5:64)

آپ لوگ بھڑکتی ہوئی آگ کے گڑھے کے کنارے پر تھے، تو اس کے نبی نے تمہیں اس سے نجات دی، تم بتوں کی پوجا کرتے اور تیروں سے فال نکالتے تھے، اور تعداد میں ایک گھونٹ کی مانند تھے اور بیرونی خطروں کی زد میں تھے، آپ آگ کی اس چنگاری کی طرح تھے جو فوراً بجھ جاتی ہے، گذرنے والوں کے قدموں میں کچلے جارہے تھے، اونٹوں کے آلودہ کئے ہوئے پانی کو پیتے تھے، درختوں کے پتوں کو بطور غذا استعمال کرتے تھے تم ذلیل و خوار مسترد شدہ لوگ تھے تم ڈرتے تھے کہ اطراف کے لوگ تمہیں اپنا غلام نہ بنا لیں۔ جب تم بھیڑیا نما عربوں اور اہل کتاب کے سرکشوں سے ہزیمت اٹھا چکے تو تب اللہ تعالیٰ نے ایسے حالات میں حضرت محمد کے ذریعے سے نجات دی۔ جب کبھی وہ جنگ کی آگ بھڑکاتے اللہ تعالیٰ خاموش کردیتا۔

Free to read, copy and share

اَوْ نَجَمَ قَرْنُ الضَّلَالَةِ، اَوْ فَغَرَتْ فَاغِرَةُ الْمُشْرِكِيْنَ، قَذَفَ اَخَاهُ فِيْ لَهَوَاتِهَا، فَلَا يَنْكَفِءُ حَتّٰى يَطَاَ صِمَاخَهَا بِاَخْمُصِهِ، وَيُخْمِدَ لَهَبَهَا بِسَيْفِهِ، مَكْدُوْدًا فِيْ ذَاتِ اللهِ، قَرِيْبًا مِنْ رَسُوْلِ اللهِ، سَيِّدًا فِيْ اَوْلِيَاءِ اللهِ، مُشَمِّرًا نَاصِحًا، مُجِدًّا كَادِحًا، لَا تَاخُذُهُ فِي اللهِ لَوْمَةُ لَائِمٍ۔

AW NAJAMA QARNU AD-DALAALATI, AW FAGHARAT FAAGHIRATU AL-MUSHRIKEENA, QAZAFA AKHAAHU FEE LAHAWAATIHAA, FALAA YANKAFI'U HATTAA YATA'A SUMAAKHAHAA BI-AKHMUSIHI, WAYUKHMIDA LAHABAHAA BISAYFIHI, MAKDOODAN FEE ZAATI ALLAAHI, QAREEBAN MIN RASOOLI ALLAAHI, SAYYIDAN FEE AWLIYAA'I ALLAAHI, MUSHAMMIRAN NAASIHAN, MUJIDDAN KAADIHAN, LAA TAAKHUZUHU FEE ALLAAHI LAWMATU LAA'IM.

Whenever the horn of Satan appeared or the polytheist's maw opened (in defiance), he would dispatch his brother (Ali (a.s)) into its midst and he would not return until he had trampled on its ear with the soles of his feet and put out its blaze with his sword. He strove for the sake of Allah and struggled in the way of Allah. He was close to the Prophet of Allah, a leader among the friends of Allah, always prepared and diligent, sincere, earnest and hardworking never fearing the reproach of any reproacher.

یا جب بھی شیطان نے سر اٹھایا یا مشرکین کے اژدھاؤں نے منہ کھولے تو پیغمبر اسلامؐ نے اپنے بھائی کو آگے کیا۔ اور وہ بھی جب تک ان کے سر زمین پر نہ ٹیکتے، اور اپنی تلوار سے ان کی آگ گل نہ کردیتے واپس نہ آتے، وہ راہ خدا میں ہمیشہ کام کرنے والے، اور اس کے امور میں کوشش کرنے والے، پیغمبر اسلامؐ کے قریبی اولیاء کے سردار، ہمہ وقت آمادہ، نصیحت کرنے والے، محنت کرنے والے، جدوجہد کرنے والے اور راہ خدا میں کسی ملامت گر کی ملامت سے نہ ڈرنے والے ہیں۔

Free to read, copy and share

وَاَنْتُمْ فِيْ رَفَاهِيَةٍ مِنَ الْعَيْشِ، وَادِعُوْنَ فَاكِهُوْنَ آمِنُوْنَ، تَتَرَبَّصُوْنَ بِنَا الدَّوَائِرَ، وَتَتَوَكَّفُوْنَ الْاَخْبَارَ، وَتَنْكُصُوْنَ عِنْدَ النِّزَالِ وَتَفِرُّوْنَ عِنْدَ الْقِتَالِ، فَلَمَّا اخْتَارَ اللّٰهُ لِنَبِيِّهٖ دَارَ اَنْبِيَائِهٖ، وَمَاْوٰى اَصْفِيَائِهٖ، ظَهَرَ فِيْكُمْ حَسِيْكَةُ النِّفَاقِ، وَسَمَلَ جِلْبَابُ الدِّيْنِ، وَنَطَقَ كَاظِمُ الْغَاوِيْنَ، وَنَبَغَ خَامِلُ الْاَقَلِّيْنَ، وَهَدَرَ فَنِيْقُ الْمُبْطِلِيْنَ، فَخَطَرَ فِيْ عَرَصَاتِكُمْ، وَاَطْلَعَ الشَّيْطَانُ رَاْسَهٗ مِنْ مَغْرَزِهٖ هَاتِفًا بِكُمْ، فَاَلْفَاكُمْ لِدَعْوَتِهٖ مُسْتَجِيْبِيْنَ، وَلِلْغِرَّةِ فِيْهِ مُلَاحِظِيْنَ، ثُمَّ اسْتَنْهَضَكُمْ فَوَجَدَكُمْ خِفَافًا، وَاَحْمَشَكُمْ فَاَلْفَاكُمْ غِضَابًا، فَوَسَمْتُمْ غَيْرَ اِبِلِكُمْ، وَاَوْرَدْتُمْ غَيْرَ شِرْبِكُمْ، هٰذَا وَالْعَهْدُ قَرِيْبٌ، وَالْكَلْمُ رَحِيْبٌ، وَالْجُرْحُ لَمَّا يَنْدَمِلْ، وَالرَّسُوْلُ لَمَّا يُقْبَرْ، اِبْتِدَارًا زَعَمْتُمْ خَوْفَ الْفِتْنَةِ اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌ بِالْكَافِرِيْنَ۔

WA-ANTUM FEE RAFAAHIYATIN MINA AL-'AYSHI, WAADI'OONA FAAKIHOONA AAMINOONA, TATARABBASOONA BINAA AD-DAWAA'IRA, WATATAWAKKAFOONA AL-AKHBAARA, WATANKUSOONA 'INDA AN-NIZAALI WATAFIRROONA 'INDA AL-QITAALI, FALAMMAA IKHTAARA ALLAAHU LINABIYYIHI DAARA ANBIYAA'IHI, WAMA'WAA ASFIYAA'IHI, ZAHARA FEEKUM HASEEKATU AN-NIFAAQI, WASAMALA JILBAABU AD-DEENI, WANATAQA KAAZIMU AL-GHAAWEENA, WANABAGHA KHAAMILU AL-AQALLEENA, WAHADARA FANEEQU AL-MUBTILEENA, FAKHATARA FEE 'ARASAATIKUM, WA-ATLA'A ASH-SHAYTAANU RA'SAHU MIN MAGHRAZIHI HAATIFAN BIKUM, FAL-FAAKUM LIDA'WATIHI MUSTAJEEBEENA, WALILGHIRRATI FEEHI MULAAHIZEENA, THUMMA ISTANHADAKUM FAWAJADAKUM KHIFAAFAN, WA-AHMASHAKUM FAL-FAAKUM GHIDAABAN, FAWASAMTUM GHAYRA IBILIKUM, WA-AWRADTUM GHAYRA SHIRBIKUM, HAAZAA WAL-'AHDU QAREEBUN, WAL-KALMU RAHEEBUN, WAL-JURHU LAMMAA YANDAMIL, WAR-RASOOLU LAMMAA YUQBAR, IBTIDAARAN ZA'AMTUM KHAWFA AL-FITNATI ALAA FEE AL-FITNATI SAQATOO WA-INNA JAHANNAMA LAMUHEETATUN BIL-KAAFIREEN.

Meanwhile, you were living lives of ease and comfort; relaxed, unperturbed and secure, awaiting the reversal of our fortunes, keenly waiting for news (of our failures), retreating during conflict and fleeing from battle. So when Allah chose to take His Prophet to the abode of His Prophets and the dwelling of His sincere servants, the thorny tree of hypocrisy appeared amongst you and the robe of religion became ragged. The misguided, who were previously silent, began to speak, the unknown few arose, and the liars came forward, braying (like camels) as they strutted, wagging their tails in your courtyards. Satan raised his head from his hiding place and called out to you. He found you responsive to his call and attentive to his deception. Then he enticed you and found you easy to arouse; he exasperated you and found you easy to anger. So you branded camels that were not yours and proceeded to other than your own watering holes. This, while the era (of the Prophet) had only just ended, the gash was still wide and the wound still fresh. The Prophet had yet to be buried when you made haste, claiming that you were afraid of dissension; “Lo, they have fallen into dissension! And indeed Hell surrounds the unbelievers.” (9:49)

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

یہ سب کچھ اس وقت ہوا جب تم پر سکون زندگی گذار رہے تھے، امن کے گہوارے میں نعمتوں سے محظوظ ہو رہے تھے، اس انتظار میں رہتے تھے کہ ہم پر مصیبتیں آن پڑیں، تم ہر روز نئی خبر سننے کے چکر میں رہتے تھے اور جنگ کے وقت منہ موڑ لیتے تھے، اور میدان جنگ سے فرار اختیار کر لیتے تھے۔ پھر جب اللہ نے اپنے پیغمبر کیلئے انبیاء کا گھر اور اوصیاء کی آرام گاہ منتخب کرلی، تو تم میں نفاق کی علامتیں ظاہر ہونا شروع ہو گئیں، اور دین کا لباس کہنہ نظر آنے لگا، اور گمراہوں کی خاموشیاں ٹوٹ گئیں، کمینے لوگ عزّت دار بنے اور اہل باطل کا نازوں پلا اونٹ تمہارے دروازوں تک پہنچ گیا، اور شیطان نے کمین گاہ سے اپنا سر باہر نکال کر تمہیں دعوت دی جب اس نے دیکھا کہ اس کی دعوت پر مثبت جواب دینے والے ہو، اور دھوکہ کھانے کیلئے آمادہ ہو تو اس وقت اس نے آپ سے چاہا کہ قیام کرو، اور جب دیکھا کہ آپ آسانی سے یہ کام انجام دینگے، تو آپ کو غصے میں لے آیا، اور جب دیکھا کہ آپ غضبناک ہیں تو آپ نے غیروں کے اونٹوں پر پلان لگائے اور ایسے پانی میں داخل ہوئے جو آپ کا حصہ نہ تھا۔ یہ سب کچھ ماضی قریب کی باتیں ہیں، اور ابھی تک زخموں کے نشان واضح تھے اور زخم بھرے نہیں تھے اور پیغمبر اسلامؐ دفن نہیں ہوئے تھے، تم نے بہانہ کیا کہ فتنہ سے ڈرتے ہو، آگاہ رہو کہ اب فتنہ میں پڑے ہو، حقیقت ہے کہ جہنم نے کافروں کا احاطہ کر رکھا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

فَهَيْهَاتَ مِنْكُمْ! وَكَيْفَ بِكُمْ؟ وَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ؟ وَكِتَابُ اللهِ بَيْنَ اَظْهُرِكُمْ، اُمُوْرُهُ ظَاهِرَةٌ، وَاَحْكَامُهُ زَاهِرَةٌ، وَاَعْلَامُهُ بَاهِرَةٌ، وَزَوَاجِرُهُ لَائِحَةٌ، وَاَوَامِرُهُ وَاضِحَةٌ، قَدْ خَلَّفْتُمُوْهُ وَرَاءَ ظُهُوْرِكُمْ، اَرَغْبَةً عَنْهُ تُرِيْدُوْنَ؟ اَمْ بِغَيْرِهِ تَحْكُمُوْنَ؟ بِئْسَ لِلظّٰالِمِيْنَ بَدَلًا، وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِيْنَ۔

FAHAYHAATA MINKUM! WAKAYFA BIKUM? WA-ANNAA TU'FAKOON? WAKITAABU ALLAAHI BAYNA AZHURIKUM, UMOORUHU ZAAHIRATUN, WA-AHKAAMUHU ZAAHIRATUN, WA-A'LAAMUHU BAAHIRATUN, WAZAWAAJIRUHU LAA'IHATUN, WA-AWAAMIRUHU WAADIHATUN, QAD KHALLAFTUMOOHU WARAA'A ZUHOORIKUM, ARAGHBATAN 'ANHU TUREEDOON? AM BIGHAYRIHI TAHKUMOON? BI'SA LIZ-ZAALIMEENA BADALAN, WAMAN YABTAGHI GHAYRA AL-ISLAAMI DEENAN FALAN YUQBALA MINHU WAHUWA FEE AL-AAKHIRATI MINA AL-KHAASIREEN.

Far be it! What is wrong with you? And where are you heading to while the Book of Allah is in your midst? Its affairs are distinct, its rulings manifest, its signs radiant, its prohibitions evident and its commands are clear. Yet you have cast it behind your backs. Do you wish to turn away from it out of aversion? Or do you wish to judge by another (book)? “Evil would be the exchange for the wrongdoers!” (18:50) “And whoever seeks a religion other than Islam, then it will not be accepted from him and he will be among the losers in the Hereafter.” (3:85)

تم سے یہ کام بعید تھا کس طرح یہ کام انجام دیا، کہاں جارہے ہو حالانکہ کتاب خدا تمہارے پاس ہے، جس کے امور روشن، اور احکام واضح، اور ہدایت کی علامتیں ظاہر اور محرمات ہویدا اور اس کے امور اظہر من الشمس ہیں، لیکن اس کو بھی پس پشت ڈال دیا گیا، کیا تم اس سے روگردانی چاہتے ہو، یا بغیر قرآن کے حکم کرتے ہو؟ اور یہ ظالموں کے لئے بہت برا بدلہ ہے۔ اور اگر کوئی اسلام کے علاوہ دین کو چاہتا ہو تو وہ اسے قابل قبول نہیں ہے، اور ایسے لوگ قیامت میں نقصان اٹھانے والے ہیں۔

Free to read, copy and share

ثُمَّ لَمْ تَلْبَثُوْا اِلَّا رَيْثَ اَنْ تَسْكُنَ نَفْرَتُهَا، وَيَسْلَسَ قِيَادُهَا، ثُمَّ اَخَذْتُمْ تُوْرُوْنَ وَقْدَتَهَا، وَتُهَيِّجُوْنَ جَمْرَتَهَا، وَتَسْتَجِيْبُوْنَ لِهُتَافِ الشَّيْطَانِ الْغَوِيِّ، وَاِطْفَاءِ اَنْوَارِ الدِّيْنِ الْجَلِيِّ، وَاِهْمَادِ سُنَنِ النَّبِيِّ الصَّفِيِّ، تُسِرُّوْنَ حَسْوًا فِي ارْتِغَاءٍ، وَتَمْشُوْنَ لِاَهْلِهِ وَ وُلْدِهِ فِي الْخَمَرِ وَالضَّرَاءِ، وَنَصْبِرُ مِنْكُمْ عَلٰى مِثْلِ حَزِّ الْمُدٰى، وَ وَخْزِ السِّنَانِ فِي الْحَشَا، وَاَنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ اَنْ لَا اِرْثَ لَنَا اَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُوْنَ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوْقِنُوْنَ اَفَلَا تَعْلَمُوْنَ؟ بَلٰى، تَجَلّٰى لَكُمْ كَالشَّمْسِ الضَّاحِيَةِ اَنِّي ابْنَتُهُ۔

THUMMA LAM TAL-BATHOO ILLAA RAYTHA AN TASKUNA NAFRATUHAA, WAYASLASA QIYAADUHAA, THUMMA AKHAZTUM TOOROONA WAQDATAHAA, WATUHAYYIJOONA JAMRATAHAA, WATASTAJEEBOONA LIHUTAAFI ASH-SHAYTAANI AL-GHAWIYYI, WA-ITFAA'I ANWAARI AD-DEENI AL-JALIYYI, WA-IHMAADI SUNANI AN-NABIYYI AS-SAFIYYI, TUSIRROONA HASWAN FEE IRTIGHAA'IN, WATAMSHOONA LI-AHLIHI WA WULDIHI FEE AL-KHAMARI WAD-DARAA'I, WANASBIRU MINKUM 'ALAA MITHLI HAZZI AL-MUDAA, WA WAKHZI AS-SINAANI FEE AL-HASHAA, WA-ANTUM TAZ'UMOONA AN LAA IRTHA LANAA AFAHUKMA AL-JAAHILIYYATI YABGHOONA WAMAN AHSANU MINA ALLAAHI HUKMAN LIQAWMIN YOOQINOONA AFALAA TA'LAMOON? BALAA, TAJALLAA LAKUM KASH-SHAMSI AD-DAAHIYATI ANNEE IBNATUH.

Then you only waited for as long as it took the feral (camel) to calm down and accept a rider taking control of its reins before reigniting its flames and kindling its embers. You have responded to the cries of the misguiding Satan and have attempted to extinguish the lights of the splendent religion and suppress the teachings of the pure Prophet. You secretly drank the milk while pretending to sip the froth and stalked his family and children, hiding in the trees and trenches, yet we endure patiently with you through what feels like the stabbing of daggers and the piercing of (our) sides with spearheads. And now you claim that we have no inheritance! “Do they seek the judgment of (the age of) ignorance? And who is a better judge than Allah for the people who have certainty?” (5:50) Do you know not? Indeed, it is as obvious as the midday sun that I am his daughter!

پھر تم نے اتنا بھی خیال نہیں کیا کہ یہ پریشان دل آرام پا جائے، تاکہ ان کا نکالنا آسان ہو جائے بلکہ تم نے بھی جلتی آگ پر تیل چھڑکا، آگ کے قریب ہو گئے تاکہ اس کو مزید بھڑکا سکو، اور شیطان کی آواز پر لبیک کہنے کیلئے تیار، اور خدا کے دین کے نور کو خاموش کرنے کے لئے اور برگزیدہ پیغمبر کی سنتوں کو تباہ کرنے کیلئے آمادہ تھے، کف شیر پینے کے بہانے زیر لب چھپ کر پیتے ہو، اور پیغمبر اسلامؐ کے خاندان اور بیٹوں کیلئے ٹیلے کے پیچھے اور درختوں میں کمین لگا کر راہ چل رہے تھے، اب ہمیں چاہیے کہ خنجر سے کٹے ہوئے کی طرح اور پیٹ میں لگے نیزے کے ساتھ، صبر کریں۔ اب تم گمان کرتے ہو کہ ہمارے لئے کوئی وراثت نہیں ہے کیا جاہلیت کے طریقوں کے خواہش مند ہو؟ اہل یقین کے لئے خدا کے حکم سے بڑھ کر کیا حکم ہے، کیا تم نہیں جانتے؟ حالانکہ آپ کیلئے اظہر من الشمس ہے کہ میں ان کی بیٹی ہوں۔

Free to read, copy and share

اَيُّهَا الْمُسْلِمُوْنَ، اَاُغْلَبُ عَلٰى اِرْثِيَهْ؟ يَا اِبْنَ اَبِي قُحَافَةَ، اَفِيْ كِتَابِ اللهِ اَنْ تَرِثَ اَبَاكَ وَلَا اَرِثَ اَبِيْ؟ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا اَفَعَلٰى عَمْدٍ تَرَكْتُمْ كِتَابَ اللهِ وَنَبَذْتُمُوْهُ وَرَاءَ ظُهُوْرِكُمْ اِذْ يَقُوْلُ: وَ وَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوٗدَ؟ وَقَالَ فِيْمَا اقْتَصَّ مِنْ خَبَرِ يَحْيَى بْنِ زَكَرِيَّا عَلَيْهِ السَّلَامُ اِذْ قَالَ: رَبِّ هَبْ لِيْ مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا يَرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوْبَ، وَقَالَ: وَاُوْلُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ فِيْ كِتَابِ اللهِ۔

AYYUHAA AL-MUSLIMOONA, A'UGHLABU 'ALAA IRTHIYAH? YAA IBNA ABEE QUHAAFATA, AFEE KITAABI ALLAAHI AN TARITHA ABAAKA WALAA ARITHA ABEE? LAQAD JI'TA SHAY'AN FARIYYAN AFA'ALAA 'AMDIN TARAKTUM KITAABA ALLAAHI WANABAZTUMOOHU WARAA'A ZUHOORIKUM IZ YAQOOLU: WA WARITHA SULAYMAANU DAAWUD? WAQAALA FEEMAA IQTASSA MIN KHABARI YAHYAA IBNI ZAKARIYYAA ('ALAYHI AS-SALAAMU) IZ QAALA: RABBI HAB LEE MIN LADUNKA WALIYYAN YARITHUNEE WAYARITHU MIN AALI YA'QOOBA, WAQAALA: WA-OOLOO AL-ARHAAMI BA'DUHUM AWLAA BIBA'DIN FEE KITAABI ALLAAH.

O Muslims, will I be denied my inheritance?! O Son of Abu Quhafah, is it in the Book of Allah that you may inherit from your father yet I cannot inherit from mine? “You have certainly come up with a strange thing!” (19:27) Have you purposely abandoned the Book of Allah and cast it behind your backs? When it says: “And Sulayman inherited from Dawud” (27:16) and when relating the story of Yahya ibn Zakariyya, where he (Zakariyya) said: “So grant me from Yourself an heir who will inherit from me and inherit from the family of Yaʿqub” (19:5-6) and it further states: “...but blood relatives are more entitled (to inherit) from one another in the Book of Allah” (8:75)

اے مسلمانو! کیا یہ درست ہے کہ مجھ سے اپنے باپ کی میراث چھین لیں، اے ابی قحافہ کے بیٹے کیا کتاب خدا میں ہے کہ تم تو اپنے باپ سے وراثت لو لیکن میں اپنے باپ کی وراثت سے محروم کردی جاؤں؟ نئی بات اور بڑی گھٹیا چیز لائے ہو، کیا شعوری طور پر کتاب خدا کو ترک کرکے پس پشت نہیں ڈال رہے ہو، کیا قرآن نہیں کہتا کہ حضرت سلیمان نے حضرت داؤد سے وراثت پائی اور حضرت زکریا کے واقعہ میں جب انہوں نے کہا، پروردگار! مجھے فرزند عطا فرما جو مجھ سے اور خاندان یعقوب سے وراثت پائے، ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ قرابت دار اور دوسروں سے زیادہ حق دار ہیں اور اولیت رکھتے ہیں۔ (الاحزاب ٦)

Free to read, copy and share

وَقَالَ: يُوْصِيْكُمُ اللهُ فِيْ اَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ، وَقَالَ: اِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ بِالْمَعْرُوْفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ، وَزَعَمْتُمْ اَلَّا حُظْوَةَ لِيْ وَلَا اَرِثَ مِنْ اَبِيْ وَلَا رَحِمَ بَيْنَنَا، اَ فَخَصَّكُمُ اللهُ بِاٰيَةٍ اَخْرَجَ مِنْهَا اَبِيْ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ؟ اَمْ هَلْ تَقُوْلُوْنَ اَهْلُ مِلَّتَيْنِ لَا يَتَوَارَثَانِ؟ اَوَ لَسْتُ اَنَا وَاَبِيْ مِنْ اَهْلِ مِلَّةٍ وَاحِدَةٍ؟ اَمْ اَنْتُمْ اَعْلَمُ بِخُصُوْصِ الْقُرْآنِ وَعُمُوْمِهِ مِنْ اَبِيْ وَاِبْنِ عَمِّيْ؟ فَدُوْنَكَهَا مَخْطُوْمَةً مَرْحُوْلَةً تَلْقَاكَ يَوْمَ حَشْرِكَ، فَنِعْمَ الْحَكَمُ اللهُ، وَالزَّعِيْمُ مُحَمَّدٌ، وَالْمَوْعِدُ الْقِيَامَةُ، وَعِنْدَ السَّاعَةِ مَا تَخْسَرُوْنَ، وَلَا يَنْفَعُكُمْ اِذْ تَنْدَمُوْنَ، وَلِكُلِّ نَبَاٍ مُسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ مَنْ يَأْتِيْهِ عَذَابٌ يُخْزِيْهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيْمٌ۔

WAQAALA: YOOSEEKUMU ALLAAHU FEE AWLAADIKUM LIZ-ZAKARI MITHLU HAZZI AL-UNTHAYAYNI, WAQAALA: IN TARAKA KHAYRAN AL-WASIYYATU LIL-WAALIDAYNI WAL-AQRABEENA BIL-MA'ROOFI HAQQAN 'ALAA AL-MUTTAQEENA, WAZA'AMTUM ALLAA HUZWATA LEE WALAA ARITHA MIN ABEE WALAA RAHIMA BAYNANAA, A FAKHASSAKUMU ALLAAHU BI-AAYATIN AKHRAJA MINHAA ABEE (SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIH)? AM HAL TAQOOLOONA AHLU MILLATAYNI LAA YATAWAARATHAAN? AWA LASTU ANAA WA-ABEE MIN AHLI MILLATIN WAAHIDAH? AM ANTUM A'LAMU BIKHUSOOSI AL-QUR'AANI WA'UMOOMIHI MIN ABEE WA-IBNI 'AMMEE? FADOONAKAHAA MAKHTOOMATAN MARHOOLATAN TAL-QAAKA YAWMA HASHRIKA, FANI'MA AL-HAKAMU ALLAAHU, WAZ-ZA'EEMU MUHAMMADUN, WAL-MAW'IDU AL-QIYAAMATU, WA'INDA AS-SAA'ATI MAA TAKHSAROONA, WALAA YANFA'UKUM IZ TANDAMOONA, WALIKULLI NABA'IN MUSTAQARRUN WASAWFA TA'LAMOONA MAN YA'TEEHI 'AZAABUN YUKHZEEHI WAYAHILLU 'ALAYHI 'AZAABUN MUQEEM.

And: “Allah enjoins you concerning your children: for the male shall be the like of the share of two females” (4:11) and: “...if he leaves behind any property, he should make a bequest for his parents and relatives in kindness, an obligation for the Godwary” (2:180) Yet you claim that I have no entitlement, that I inherit nothing from my father and that there is no kinship between us! Has Allah revealed a special verse (of the Qur’an) for you from which He excluded my father? Or do you say that people of two separate faiths cannot inherit from one another? Are my father and I not upon the same faith? Or is it that you have greater knowledge of the particular and general injunctions of the Qur’an than my father and cousin? So take hold of its reins, muzzled and saddled, for it will surely meet you on the day you are assembled; and Allah is the best judge and Muhammad the best leader. The (final) rendezvous is on the Day of Resurrection, and when it comes, the falsifiers will be the losers and your remorse will be of no benefit. “For every tiding there is an appointed term” (6:67) “Soon you will know whom a disgraceful punishment will overtake and on whom a lasting punishment will descend.” (11:39)

ارشاد خداوندی ہے اللہ آپ کو وصیت کرتا ہے کہ بیٹوں کو بیٹی سے دوگنا دو۔ (النساء:۱۱) مزید ارشاد ہے اگر تم سے کوئی مال چھوڑ کر مرے تو تم پر لازم ہے کہ اپنے والدین اور رشتے داروں کیلئے وصیت کرو اور یہ حکم ہے پرہیزگاروں کیلئے۔ (البقرہ: ۱۸۰) اور آپ گمان کرتے ہیں کہ میرے لئے کوئی حصہ

Free to read, copy and share

نہیں اور باپ کی میراث سے کوئی حق نہیں رکھتی اور ہمارے درمیان کوئی رشتہ نہیں۔ کیا خداوند عالم نے کوئی آیت نازل کی ہے جس سے میرے باپ کو خارج کردیا گیا ہے؟ تم یہ کہتے ہو کہ دو الگ الگ ادیان والے ایک دوسرے سے ارث نہیں لے سکتے؟ کیا مجھے اور میرے باپ کو ایک دین پر نہیں سمجھتے، یا میرے باپ اور میرے چچا کے بیٹے سے زیادہ قرآن کے عام و خاص سے واقف ہو؟ تم یہ مہار زدہ پلان والا اونٹ پکڑو اور لے چلو، روز حساب تم سے ملاقات کروں گی۔ خداوند کریم کیا اچھا داور ہے اور اچھے فریادرس حضرت محمد ہیں اور قیامت کتنی اچھی وعدہ گاہ ہے، اس گھڑی میں اور اس دن میں اہل باطل ہی نقصان اٹھانے والے ہیں، تو اس وقت کی پشیمانی تمہیں کوئی فائدہ نہیں پہنچائے گی، ہر بات کا اپنا محل ہوتا ہے، پس ضرور جان لو گے کہ ذلیل و خوار کرنے والا عذاب اور ہمیشہ رہنے والا عذاب کس کے شامل حال ہوتا ہے۔

> Then Fatima (s) turned towards the Ansars and said...

> پھر انصار کی طرف رخ کرکے یوں ارشاد فرمایا۔۔۔

ثُمَّ رَمَتْ بِطَرْفِهَا نَحْوَ الْاَنْصَارِ فَقَالَتْ: يَا مَعَاشِرَ الْفِتْيَةِ وَاَعْضَادَ الْمِلَّةِ، وَاَنْصَارَ الْاِسْلَامِ، مَا هٰذِهِ الْغَمِيْزَةُ فِيْ حَقِّيْ، وَالسِّنَةُ عَنْ ظُلَامَتِيْ، اَمَا كَانَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ اَبِيْ يَقُوْلُ: اَلْمَرْءُ يُحْفَظُ فِيْ وُلْدِهِ، سَرْعَانَ مَا اَحْدَثْتُمْ، وَعَجْلَانَ ذَا اِهَالَةٍ، وَلَكُمْ طَاقَةٌ بِمَا اُحَاوِلُ، وَقُوَّةٌ عَلٰى مَا اَطْلُبُ وَاُزَاوِلُ۔

THUMMA RAMAT BITARFIHAA NAHWA AL-ANSAARI FAQAALAT: YAA MA'AASHIRA AL-FITYATI WA-A'DAADA AL-MILLATI, WA-ANSAARA AL-ISLAAMI, MAA HAAZIHI AL-GHAMEEZATU FEE HAQQEE, WAS-SINATU 'AN ZULAAMATEE, AMAA KAANA RASOOLU ALLAAHI SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI ABEE YAQOOLU: AL-MAR'U YUHFAZU FEE WULDIHI, SAR'AANA MAA AHDATHTUM, WA'AJLAANA ZAA IHAALATIN, WALAKUM TAAQATUN BIMAA UHAAWILU, WAQUWWATUN 'ALAA MAA ATLUBU WA-UZAAWIL.

Then she cast her glance towards the Ansar and said: O people of understanding, supporters of faith and defenders of Islam, what is (the cause of) this negligence in defending my rights and laxity before the injustice being done to me? Did my father, the Prophet of Allah (swt), not say: “A man is honored through his offspring”? How quickly have you changed, and how hastily you have betrayed us, while you possess the ability to assist me and the strength to support me in what I seek and pursue.

پھر آپ نے انصار کی طرف نگاہ کی اور فرمایا: اے نقیبوں کے گروہ اور ملت کے دست و بازو اے اسلام کے محافظو، میرے حق کے بارے میں یوں لزوری اور غفلت اور میری دادرسی کرنے میں اس طرح سہل انگاری سے کیوں کام لے رہے ہو؟ کیا میرے باپ حضرت محمد نے فرمایا نہیں ہے کہ ہر ایک کا احترام اس کے فرزندوں سے محفوظ ہوتا ہے کتنی جلدی ان اعمال کے مرتکب ہوئے ہو، اور کتنی جلدی اس لاغر بکرے کے منہ اور دماغ سے پانی بہہ گیا، جبکہ تمہارے پاس میری مدد کرنے کی قوت اور طاقت ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اَتَقُوْلُوْنَ مَاتَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، فَخَطْبٌ جَلِيْلٌ اسْتَوْسَعَ وَهْنُهُ، وَاسْتَنْهَرَ فَتْقُهُ، وَانْفَتَقَ رَتْقُهُ، وَاَظْلَمَتِ الْاَرْضُ لِغَيْبَتِهِ، وَكُسِفَتِ النُّجُوْمُ لِمُصِيْبَتِهِ، وَاَكْدَتِ الْآمَالُ، وَخَشَعَتِ الْجِبَالُ، وَاُضِيْعَ الْحَرِيْمُ، وَاُزِيْلَتِ الْحُرْمَةُ عِنْدَ مَمَاتِهِ۔

ATAQOOLOONA MAATA MUHAMMADUN SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI, FAKHATBUN JALEELUN ISTAWSA'A WAHNUHU, WASTANHARA FATQUHU, WANFATAQA RATQUHU, WA-AZLAMATI AL-ARDU LIGHAYBATIHI, WAKUSIFATI AN-NUJOOMU LIMUSEEBATIHI, WA-AKDATI AL-AAMAALU, WAKHASHA'ATI AL-JIBAALU, WA-UDEE'A AL-HAREEMU, WA-UZEELATI AL-HURMATU 'INDA MAMAATIH.

Do you say: “Muhammad (s.a.w.a) has died”? This is indeed a grave matter whose damage is extensive, its breach is vast and its weavings have been rent apart. The world has become dark by his absence; the stars have been eclipsed because of his loss, hopes have been dashed, mountains have crumbled, sanctities have been violated and all that is sacred has been disregarded upon his death.

اب تم کہتے ہو کہ محمد وفات پا چکے ہیں، یہ بہت بڑی اور بہت زیادہ مصیبت ہے اس کا شگاف بہت گہرا ہے اور اس کے سلے ہوئے دھاگے پھٹ گئے ہیں اور زمین اس کی غیبت میں تاریک ہو گئی ہے سورج اور چاند گہنا گئے ہیں اور ستارے بکھر چکے ہیں اور آرزوئیں نا امیدی میں بدل گئی ہیں اور پہاڑوں نے اپنی جگہ چھوڑ دی ہے حرمتیں پامال ہو گئی ہیں اور ان کی وفات کے بعد کسی کیلئے احترام باقی نہیں رہا۔

Free to read, copy and share

فَتِلْكَ وَاللهِ النَّازِلَةُ الْكُبْرٰى، وَالْمُصِيْبَةُ الْعُظْمٰى، لَا مِثْلَهَا نَازِلَةٌ، وَلَا بَائِقَةٌ عَاجِلَةٌ، اَعْلَنَ بِهَا كِتَابُ اللهِ جَلَّ ثَنَاؤُهُ فِيْ اَفْنِيَتِكُمْ فِيْ مُمْسَاكُمْ وَمُصْبَحِكُمْ، هُتَافًا وَصُرَاخًا، وَتِلَاوَةً وَاِلْحَانًا، وَلَقَبْلَهُ مَا حَلَّ بِاَنْبِيَاءِ اللهِ وَرُسُلِهِ، حُكْمٌ فَصْلٌ وَقَضَاءٌ حَتْمٌ وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ اَ فَاِنْ مَاتَ اَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلٰى اَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلٰى عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللهُ الشَّاكِرِيْنَ۔

FATILKA WALLAAHI AN-NAAZILATU AL-KUBRAA, WAL-MUSEEBATU AL-'UZMAA, LAA MITHLAHAA NAAZILATUN, WALAA BAA'IQATUN 'AAJILATUN, A'LANA BIHAA KITAABU ALLAAHI JALLA THANAA'UHU FEE AFNIYATIKUM FEE MUMSAAKUM WAMUSBAHIKUM, HUTAAFAN WASURAAKHAN, WATILAAWATAN WA-ILHAANAN, WALAQABLAHU MAA HALLA BI-ANBIYAA'I ALLAAHI WARUSULIHI, HUKMUN FASLUN WAQADAA'UN HATMUN WAMAA MUHAMMADUN ILLAA RASOOLUN QAD KHALAT MIN QABLIHI AR-RUSULU A FA-IN MAATA AW QUTILA INQALABTUM 'ALAA A'QAABIKUM WAMAN YANQALIB 'ALAA 'AQIBAYHI FALAN YADURRA ALLAAHA SHAY'AN WASAYAJZEE ALLAAHU ASH-SHAAKIREEN.

This is, by Allah, a great tribulation and a dire calamity, no tribulation can be compared to it and no adversity is as grievous. The Book of Allah glory be to Him announced it in your courtyards, in your evenings and mornings, calling and crying out, recited and chanted, that the Prophets of Allah and His Messengers who came before were not able to overcome the definitive verdict and the inescapable decree (of death). “And Muhammad is but a messenger, other messengers have passed away before him. If he dies or is slain, will you turn back on your heels? Anyone who turns back on his heels will not harm Allah in the least, and soon Allah will reward the grateful.” (3:144)

خدا کی قسم یہ مصیبت بہت زیادہ اور بہت بڑی آفت ہے کہ آج تک اس جیسی مصیبت نہ تھی اور دنیا میں کوئی بھی آفت اس کے برابر نہیں ہے۔ کتاب خدا نے اس کو آشکار کیا ہے، وہ کتاب خدا جسے اپنے گھروں میں اپنی شب و روز کی محفلوں میں آہستہ اور بلند آواز میں تلاوت اور ہمہمے کے ساتھ پڑھتے ہو۔ یہ ایسی بلا اور مصیبت ہے جو انبیاء ما سلف اور رسولوں پر گذر چکی ہے یہ ایک حتمی حکم ہے اور قضاء قطعی ہے، ارشاد خداوندی ہے اور محمد فقط رسول ہیں، ان سے پہلے بھی پیغمبر گذر چکے ہیں، پس اگر وہ وفات پاجائیں یا قتل ہوجائیں تو کیا تم واپس پلٹ جاؤ گے؟ اور جو واپس لوٹ جائے خدا کو کوئی نقصان نہیں پہنچائے گا اور خدا کا شکر کرنے والوں کو اجر اور صلہ دے گا۔ (آل عمران:۱۴۴)

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اِيْهًا بَنِيْ قَيْلَةَ! اَاُهْضَمُ تُرَاثَ اَبِيْ وَاَنْتُمْ بِمَرْاًى مِنِّيْ وَمَسْمَعٍ، وَمُنْتَدًى وَمَجْمَعٍ؟ تَلْبَسُكُمُ الدَّعْوَةُ، وَتَشْمَلُكُمُ الْخِبْرَةُ، وَاَنْتُمْ ذَا الْعَدَدِ وَالْعُدَّةِ، وَالْاَدَاةِ وَالْقُوَّةِ، وَعِنْدَكُمُ السِّلَاحُ وَالْجُنَّةُ، تُوَافِيْكُمُ الدَّعْوَةُ فَلَا تُجِيْبُوْنَ، وَتَاْتِيْكُمُ الصَّرْخَةُ فَلَا تُغِيْثُوْنَ، وَاَنْتُمْ مَوْصُوْفُوْنَ بِالْكِفَاحِ، مَعْرُوْفُوْنَ بِالْخَيْرِ وَالصَّلَاحِ، وَالنُّجَبَةُ الَّتِيْ اُنْتُجِبَتْ، وَالْخِيَرَةُ الَّتِيْ اُخْتِيْرَتْ لَنَا اَهْلَ الْبَيْتِ۔

EEHAN BANEE QAYLAH! A'UHDAMU TURAATHA ABEE WA-ANTUM BIMAR'AN MINNEE WAMASMA'IN, WAMUNTADAN WAMAJMA'? TAL-BASUKUMU AD-DA'WATU, WATASHMALUKUMU AL-KHIBRATU, WA-ANTUM ZAA AL-'ADADI WAL-'UDDATI, WAL-ADAATI WAL-QUWWATI, WA'INDAKUMU AS-SILAAHU WAL-JUNNATU, TUWAAFEEKUMU AD-DA'WATU FALAA TUJEEBOONA, WATA'TEEKUMU AS-SARKHATU FALAA TUGHEETHOONA, WA-ANTUM MAWSOOFOONA BIL-KIFAAHI, MA'ROOFOONA BIL-KHAYRI WAS-SALAAHI, WAN-NUJABATU ALLATEE UNTUJIBAT, WAL-KHIYARATU ALLATEE UKHTEERAT LANAA AHLA AL-BAYT.

Far be it, O Children of Qaylah! Will I be deprived of my patrimony while you watch and listen to me? And (while you) are seated and gathered here? You are involved in the claim and are aware of it, and you are numerous and well equipped, you possess means and strength, and own weapons and shields. The case has reached you, yet you do not respond. You hear the cry, yet you do not assist me. Yet you are known for your bravery and have a reputation for being good and righteous; you are an elite group and the best who were selected for us, the Ahl al-Bayt.

اے قیلہ کے فرزندو یعنی گروہ انصار، کیا میں اپنے والد کی میراث کے حوالے سے ظلم برداشت کروں جبکہ تم مجھے دیکھ رہے ہو اور میری باتیں سن رہے ہو۔ تم ایک انجمن اور جماعت رکھتے ہو میری دعوت کی آواز سب نے سنی، اور میرے حالات سے آگاہی بھی رکھتے ہو اور پھر تمہاری افرادی قوت اور اجتماعی حیثیت بھی ہے، وسائل اور طاقت بھی رکھتے ہو۔ تمہارے پاس اسلحہ، زرہ اور ڈھال بھی ہے، میری دعوت کی آواز تم تک پہنچ رہی ہے، لیکن تم جواب نہیں دے رہے، میری حق طلبی کی داد وفریاد کو سن رہے ہو، لیکن میری فریاد رسی نہیں کر رہے جبکہ تم شجاع اور معروف بہادر ہو اور اچھائی سے تمہیں یاد کیا جاتا ہے، تم برگزیدہ تھے جو انتخاب ہوئے اور تم ہمارے اہل بیت کیلئے منتخب ہوئے ہو۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

قَاتَلْتُمُ الْعَرَبَ، وَتَحَمَّلْتُمُ الْكَدَّ وَالتَّعَبَ، وَنَاطَحْتُمُ الْاُمَمَ، وَكَافَحْتُمُ الْبُهَمَ، فَلَا نَبْرَحُ اَوْ تَبْرَحُوْنَ، نَاْمُرُكُمْ فَتَاْتَمِرُوْنَ، حَتّٰى اِذَا دَارَتْ بِنَا رَحَى الْاِسْلَامِ، وَدَرَّ حَلَبُ الْاَيَّامِ، وَخَضَعَتْ ثَغْرَةُ اَلشِّرْكِ، وَسَكَنَتْ فَوْرَةُ الْاِفْكِ، وَخَمَدَتْ نِيْرَانُ الْكُفْرِ، وَهَدَاَتْ دَعْوَةُ الْهَرْجِ، وَاسْتَوْسَقَ نِظَامُ الدِّيْنِ، فَاَنَّّٰى حُزْتُمْ بَعْدَ الْبَيَانِ، وَاَسْرَرْتُمْ بَعْدَ الْاِعْلَانِ، وَنَكَصْتُمْ بَعْدَ الْاِقْدَامِ، وَاَشْرَكْتُمْ بَعْدَ الْاِيْمَانِ؟

QAATALTUMU AL-'ARABA, WATAHAMMALTUMU AL-KADDA WAT-TA'ABA, WANAATAHTUMU AL-UMAMA, WAKAAFAHTUMU AL-BUHAMA, FALAA NABRAHU AW TABRAHOONA, NA'MURUKUM FATA'TAMIROONA, HATTAA IZAA DAARAT BINAA RAHAA AL-ISLAAMI, WADARRA HALABU AL-AYYAAMI, WAKHADA'AT THAGHRATU ASH-SHIRKI, WASAKANAT FAWRATU AL-IFKI, WAKHAMADAT NEERAANU AL-KUFRI, WAHADA'AT DA'WATU AL-HARJI, WASTAWSAQA NIZAAMU AD-DEENI, FA-ANNAA HURTUM BA'DA AL-BAYAANI, WA-ASRARTUM BA'DA AL-I'LAANI, WANAKASTUM BA'DA AL-IQDAAMI, WA-ASHRAKTUM BA'DA AL-EEMAAN?

You fought the (pagan) Arabs and bore pains and hardships. You clashed with the nations and battled the champions. We have not ceased, or is it you, who have ceased? You always complied; we ordered and you obeyed. Until, through us, Islam was established and the milk of prosperity began to flow, the breach of polytheism was subdued, the ebullition of falsehood subsided, the fires of disbelief were stifled, the call to rebellion was silenced and the religious order was founded. So why have you become confused after your clear stance? Why have you become secretive after your proclamation? Why have you retreated after being at the forefront? And why have you opted for polytheism after believing (in Allah)?

عرب سے جنگ و جدال میں تم نے مصیبتیں اور سختیاں برداشت کی ہیں، امتوں سے جنگیں کی ہیں، اور پہلوانوں سے مقابلہ کیلئے اٹھے ہو، ہم ہمیشہ فرماں روا تھے اور تم فرمانبردار، یہاں تک اسلام کی چکی گھومنے لگی اور روزمرہ کے حالات درست ہونا شروع ہوئے، اور شرک آمیز نعرے خاموش ہوئے، اور طمع اور تہمت کی دیگیں ٹھنڈی ہوئیں، اور ہرج و مرج اور بد نظمی کی دعوتیں آرام پا گئیں اور پھر دین کا نظام مکمل طور پر مربوط ہو گیا، پھر کیوں اپنے اقرار کے بعد اپنے ایمان میں حیران و پریشان ہوئے ہو، اور ظاہر ہونے کے بعد خود کو کیوں مخفی کرتے ہو، اور پیش قدمی کے بعد پیچھے کیوں ہٹتے ہو، اور ایمان کے بعد شرک کرتے ہو؟

Free to read, copy and share

اَلَا تُقَاتِلُوْنَ قَوْمًا نَكَثُوْا اَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوْا بِاِخْرَاجِ اَلرَّسُوْلِ وَهُمْ بَدَؤُكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ اَتَخْشَوْنَهُمْ فَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ تَخْشَوْهُ اِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِيْنَ اَلَا وَقَدْ اَرٰى اَنْ قَدْ اَخْلَدْتُمْ اِلَى الْخَفْضِ، وَاَبْعَدْتُمْ مَنْ هُوَ اَحَقُّ بِالْبَسْطِ وَالْقَبْضِ، وَخَلَوْتُمْ بِالدَّعَةِ، وَنَجَوْتُمْ مِنَ الضِّيْقِ بِالسَّعَةِ، فَمَجَجْتُمْ مَا وَعَيْتُمْ، وَدَسَعْتُمُ الَّذِيْ تَسَوَّغْتُمْ، فَاِنْ تَكْفُرُوْا اَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا فَاِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ حَمِيْدٌ۔

ALAA TUQAATILOONA QAWMAN NAKATHOO AYMAANAHUM WAHAMMOO BI-IKHRAAJI AR-RASOOLI WAHUM BADA'UKUM AWWALA MARRATIN ATAKHSHAWNAHUM FALLAAHU AHAQQU AN TAKHSHAWHU IN KUNTUM MU'MINEENA ALAA WAQAD ARAA AN QAD AKHLADTUM ILAA AL-KHAFDI, WA-AB'ADTUM MAN HUWA AHAQQU BIL-BASTI WAL-QABDI, WAKHALAWTUM BID-DA'ATI, WANAJAWTUM MINA AD-DEEQI BIS-SA'ATI, FAMAJAJTUM MAA WA'AYTUM, WADASA'TUMU ALLAZEE TASAWWAGHTUM, FA-IN TAKFUROO ANTUM WAMAN FEE AL-ARDI JAMEE'AN FA-INNA ALLAAHA LAGHANIYYUN HAMEED.

“Will you not make war on a people who broke their pledges and resolved to expel the Messenger, while they attacked you first? Do you fear them? But Allah is worthier of being feared by you, should you be faithful.” (9:13) Lo, I see you now inclined to a life of ease, having distanced yourselves from the one who is more worthy of giving and withholding. You have withdrawn into comfort and have escaped from hardship to abundance. You have thus spit out what you had retained and vomited out what you had swallowed. “If you are ungrateful, you and those on earth all together, most surely Allah is Self-sufficient, Praised.” (14:8)

کیا تم ایسے گروہ سے جنگ نہیں کرو گے جنہوں نے اپنی قسمیں توڑ ڈالیں اور چاہتے ہیں کہ پیغمبر کو عملی میدان سے باہر کردیں، اسی لئے انہوں نے جنگ کا آغاز کیا، کیا تم ان سے ڈرتے ہو حالانکہ خدا سزاوار ہے کہ اس سے ڈرو اگر مومن ہو تو۔ آگاہ رہو میں دیکھ رہی ہوں کہ ہمیشہ رہنے والی تن آسانی سے دل لگا رکھا ہے اور جو سربراہی کا حق دار تھا اس کو دور کر رکھا ہے، راحت طلبی کے عادی ہوگئے ہو۔ زندگی کی تلخیوں سے گذر کر آسائشوں تک پہنچ گئے ہو۔ یہی وجہ ہے کہ جس کو یاد کیا تھا بھلا دیا ہے جن کو بھلا دیا ہے ان کو پھر سے یاد کیا ہے (یعنی ایمان کو بھلایا اور شرک کو یاد کیا ہے) پس جان لو کہ اگر تم اور تمام اہل زمین کافر بھی ہوجائیں تو پھر بھی خدائے بزرگ سب سے بے نیاز ہے۔

Free to read, copy and share

اَلَا وَقَدْ قُلْتُ مَا قُلْتُ عَلٰى مَعْرِفَةٍ مِنِّيْ بِالْخَذْلَةِ الَّتِيْ خَامَرَتْكُمْ، وَالْغَدْرَةِ الَّتِيْ اسْتَشْعَرَتْهَا قُلُوْبُكُمْ، وَلٰكِنَّهَا فَيْضَةُ النَّفْسِ، وَنَفْثَةُ الْغَيْظِ، وَخَوَرُ الْقَنَا، وَبَثَّةُ الصَّدْرِ، وَتَقْدِمَةُ الْحُجَّةِ، فَدُوْنَكُمُوْهَا فَاحْتَقِبُوْهَا دَبِرَةَ الظَّهْرِ، نَقِبَةَ الْخُفِّ، بَاقِيَةَ الْعَارِ، مَوْسُوْمَةً بِغَضَبِ اللهِ وَشَنَارِ الْاَبَدِ، مَوْصُوْلَةً بِنَارِ اللهِ الْمُوْقَدَةِ الَّتِيْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْئِدَةِ فَبِعَيْنِ اللهِ مَا تَفْعَلُوْنَ وَسَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا اَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُوْنَ۔ وَاَنَا ابْنَةُ نَذِيْرٍ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيْدٍ فَاعْمَلُوْا اِنَّا عَامِلُوْنَ وَانْتَظِرُوْا اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ۔

ALAA WAQAD QULTU MAA QULTU 'ALAA MA'RIFATIN MINNEE BIL-KHAZLATI ALLATEE KHAAMARATKUM, WAL-GHADRATI ALLATEE ISTASH'ARAT-HAA QULOOBUKUM, WALAKINNAHAA FAYDATU AN-NAFSI, WANAFTHATU AL-GHAYZI, WAKHAWRU AL-QANAA, WABATHTHATU AS-SADRI, WATAQDIMATU AL-HUJJATI, FADOONAKUMOOHAA FAHTAQIBOOHAA DABIRATA AZ-ZAHRI, NAQIBATA AL-KHUFFI, BAAQIYATA AL-'AARI, MAWSOOMATAN BIGHADABI ALLAAHI WASHANAARI AL-ABADI, MAWSOOLATAN BINAARI ALLAAHI AL-MOOQADATI ALLATEE TATTALI'U 'ALAA AL-AF'IDATI FABI'AYNI ALLAAHI MAA TAF'ALOONA WASAYA'LAMU ALLAZEENA ZALAMOO AYYA MUNQALABIN YANQALIBOON. WA-ANAA IBNATU NAZEERIN LAKUM BAYNA YADAY 'AZAABIN SHADEEDIN FA'MALOO INNAA 'AAMILOONA WANTAZIROO INNAA MUNTAZIROON.

I have said what I had to say, being fully aware of your intention to forsake me and of the betrayal that has sprung in your hearts. But this was the unbosoming of the soul, the outburst of anger, the inability to further endure, the expression of the heart and the advancing of proof. So, take its reins and saddle it, with its sore back and suppurating hooves, ever disgraceful, branded with the wrath of Allah and eternal dishonor, leading to “the fire, set ablaze by Allah, that roars over the hearts” (104:6-7), for what you are doing is witnessed by Allah, “and they who act unjustly shall know to what final place of turning they shall turn back.” (26:227) I am the daughter of “a warner unto you, before a severe chastisement” (34:46) So act, we too shall act, “and wait, we too shall wait.” (11:122)

آگاہ رہو جو کچھ کہا مکمل آگاہی سے کہا تمہارے اخلاق میں سستی پیدا ہو گئی ہے، تمہارے دلوں میں بے وفائی اور دھوکہ پیدا ہو گیا ہے، لیکن یہ سب کچھ غمگین دل کا ابال اور غم و غصہ کا ہلکا کرنا ہے اور جو چیز میرے لئے قابل تحمل نہیں ہے، وہ میرے سینے کا ابال اور دلیل برہان کا بیان ہے، پس خلافت لو لے لو، لیکن جان لو کہ اس شتر خلافت کی پشت پر زخم ہے اور اس کے پاؤں میں سوراخ ہے، جلد آبلہ دار ہے، جس پر ننگ و عار کے نشان باقی ہیں اور غضب خدا اور ہمیشہ کی بدنامی نمایاں ہیں۔ جہنم کی آگ کے شعلوں سے جو دلوں پر احاطہ کئے ہیں متصل ہے۔ جو کچھ کرو گے وہ اللہ شانہ کے سامنے ہے اور جنہوں نے ستم کئے ہیں بہت جلد جان جائیں گے۔ کہ کس عدالت میں بلا لئے گئے ہیں اور میں اس کی بیٹی ہوں جس نے تمہیں دردناک عذاب کی خبر دی، پس اب جو چاہتے ہو انجام دو اور ہم بھی اپنا کام کرتے ہیں تم بھی منتظر رہو اور ہم بھی انتظار میں ہیں۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

> Then Abu Bakar said...

> پھر ابو بکر جواب دیتے ہیں۔۔۔

فَاَجَابَهَا اَبُوْ بَكْرٍ عَبْدُ اللهِ بْنُ عُثْمَانَ فَقَالَ: يَا اِبْنَةَ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ! لَقَدْ كَانَ اَبُوْكِ بِالْمُؤْمِنِيْنَ عَطُوْفًا كَرِيْمًا، رَءُوْفًا رَحِيْمًا، وَعَلَى الْكَافِرِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا، وَعِقَابًا عَظِيْمًا، فَاِنْ عَزَوْنَاهُ وَجَدْنَاهُ اَبَاكِ دُوْنَ النِّسَاءِ، وَاَخَا لِبَعْلِكِ دُوْنَ الْاَخِلَّاءِ، آثَرَهُ عَلٰى كُلِّ حَمِيْمٍ، وَسَاعَدَهُ فِيْ كُلِّ اَمْرٍ جَسِيْمٍ، لَا يُحِبُّكُمْ اِلَّا كُلُّ سَعِيْدٍ، وَلَا يُبْغِضُكُمْ اِلَّا كُلُّ شَقِيٍّ۔

FA-AJAABAHAA ABOO BAKRIN 'ABDU ALLAAHI IBNU 'UTHMAANA FAQAALA: YAA IBNATA RASOOLI ALLAAHI (SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIH)! LAQAD KAANA ABOOKI BIL-MU'MINEENA 'ATOOFAN KAREEMAN, RA'OOFAN RAHEEMAN, WA'ALAA AL-KAAFIREENA 'AZAABAN ALEEMAN, WA'IQAABAN 'AZEEMAN, FA-IN 'AZAWNAAHU WAJADNAAHU ABAAKI DOONA AN-NISAA'I, WA-AKHAN LIBA'LIKI DOONA AL-AKHILLAA'I, AATHARAHU 'ALAA KULLI HAMEEMIN, WASAA'ADAHU FEE KULLI AMRIN JASEEMIN, LAA YUHIBBUKUM ILLAA KULLU SA'EEDIN, WALAA YUBGHIDUKUM ILLAA KULLU SHAQIYY.

O daughter of the Messenger of Allah! Your father was indeed affectionate, generous, gracious and merciful to the believers, and the disbelievers shall face painful chastisement and severe retribution. If we look at his relationships, we find that he was your father to the exclusion of other women, and the brother of your husband to the exclusion of all (his) other close companions. He preferred him over every close friend and he, on his part, assisted him in every important matter. None love you save the felicitous and none despise you save the wretched.

اے دختر رسول آپ کے باپ مومنین پر مہربان اور کرم کرنے والے شفیق اور رحیم تھے، اور کافروں کیلئے دردناک عذاب اور عقاب تھے، اگر نبی کو رشتوں کے حوالے سے دیکھیں تو وہ ہماری عورتوں میں آپ کے باپ، اور مردوں اور دوستوں میں آپ کے شوہر کے بھائی تھے، جس کی وجہ سے وہ ہم سب سے برتری رکھتے ہیں اور وہ بھی پیغمبر اسلامؐ کے ساتھ ہر بڑے کام میں شریک رہے ہیں، آپ کو دوست نہیں رکھتے مگر نیک لوگ، اور دشمن نہیں رکھتے مگر بدکار لوگ۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

فَاَنْتُمْ عِتْرَةُ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ الطَّيِّبُوْنَ، وَالْخِيَرَةُ الْمُنْتَجَبُوْنَ، عَلَى الْخَيْرِ اَدِلَّتُنَا، وَاِلَى الْجَنَّةِ مَسَالِكُنَا، وَاَنْتِ يَا خِيَرَةَ النِّسَاءِ وَابْنَةَ خَيْرِ الْاَنْبِيَاءِ صَادِقَةٌ فِيْ قَوْلِكِ، سَابِقَةٌ فِيْ وُفُوْرِ عَقْلِكِ، غَيْرُ مَرْدُوْدَةٍ عَنْ حَقِّكِ، وَلَا مَصْدُوْدَةٍ عَنْ صِدْقِكِ، وَاللهِ مَا عَدَوْتُ رَأْيَ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَلَا عَمِلْتُ اِلَّا بِاِذْنِهِ، وَاِنَّ الرَّائِدَ لَا يَكْذِبُ اَهْلَهُ، وَاِنِّيْ اُشْهِدُ اللهَ وَكَفٰى بِهِ شَهِيْدًا اَنِّيْ سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يَقُوْلُ: نَحْنُ مَعَاشِرَ الْاَنْبِيَاءِ لَا نُوْرِثُ ذَهَبًا وَلَا فِضَّةً وَلَا دَارًا وَلَا عَقَارًا وَاِنَّمَا نُوْرِثُ الْكُتُبَ وَالْحِكْمَةَ وَالْعِلْمَ وَالنُّبُوَّةَ، وَمَا كَانَ لَنَا مِنْ طُعْمَةٍ فَلِوَلِيِّ الْاَمْرِ بَعْدَنَا اَنْ يَحْكُمَ فِيْهِ بِحُكْمِهِ۔

FA-ANTUM 'ITRATU RASOOLI ALLAAHI (SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI) AT-TAYYIBOONA, WAL-KHIYARATU AL-MUNTAJABOONA, 'ALAA AL-KHAYRI ADILLATUNAA, WA-ILAA AL-JANNATI MASAALIKUNAA, WA-ANTI YAA KHIYARATA AN-NISAA'I WABNATA KHAYRI AL-ANBIYAA'I SAADIQATUN FEE QAWLIKI, SAABIQATUN FEE WUFOORI 'AQLIKI, GHAYRU MARDOODATIN 'AN HAQQIKI, WALAA MASDOODATIN 'AN SIDQIKI, WALLAAHI MAA 'ADAWTU RA'YA RASOOLI ALLAAHI SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI WALAA 'AMILTU ILLAA BI-IZNIHI, WA-INNA AR-RAA'IDA LAA YAKZIBU AHLAHU, WA-INNEE USHHIDU ALLAAHA WAKAFAA BIHI SHAHEEDAN ANNEE SAMI'TU RASOOLA ALLAAHI SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI YAQOOLU: NAHNU MA'AASHIRA AL-ANBIYAA'I LAA NOORITHU ZAHABAN WALAA FIDDATAN WALAA DAARAN WALAA 'AQAARAN WA-INNAMAA NOORITHU AL-KUTUBA WAL-HIKMATA WAL-'ILMA WAN-NUBUWWATA, WAMAA KAANA LANAA MIN TU'MATIN FALIWALIYYI AL-AMRI BA'DANAA AN YAHKUMA FEEHI BIHUKMIH.

You are the pure progeny of the Messenger of Allah, the best of the chosen ones, our guides towards virtue and our path to Paradise. And you, O best of all women and daughter of the best of Prophets, are true in your words and foremost in the prodigiousness of your intellect. You will not be denied your right nor will your truth be contested. By Allah, I have never opposed the opinion of the Messenger of Allah, and have never done anything but by his permission. The herald does not lie to his people; I take Allah as my witness, and He suffices as a witness, that I heard the Messenger of Allah (swt) say: “We, the company of Prophets, neither bequeath gold nor silver, nor houses nor land; we only bequeath the Book, wisdom, knowledge and prophethood, and whatever we possess of (revenue generating) property, it is for the ruler who comes after us to dispense with according to his own judgment.”

پس آپ خاندان پیغمبر ہیں پاک اور برگزیدہ ہیں اور ہمیں بھلائی کی طرف اور بہشت کی طرف راہنمائی فرماتی ہیں اور آپ تمام عورتوں میں بہترین اور خیر الانبیاء کی بیٹی ہیں آپ اپنی گفتار میں سچی اور عقل کی فراوانی میں سب سے آگے ہیں اور آپ کو آپ کے حق سے محروم نہیں کیا جائے گا اور آپ کی سچی باتوں سے کوئی مانع نہیں ہے۔ خدا کی قسم، ہم پیغمبر اسلامؐ کی رائے سے ایک قدم بھی آگے نہیں گئے اور اس کی اجازت کے بغیر کوئی اقدام نہیں کیا، اور قوم کا حاکم ان سے جھوٹ نہیں بولتا اور میں خدا کو گواہ قرار دیتا ہوں اور جو بہترین گواہ ہے، میں نے پیغمبر اسلامؐ سے سنا ہے جو فرما رہے تھے۔ ہم

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

کروہ پیغمبر دینار و درہم اور گھر اور زمین ارث کے طور پر نہیں چھوڑتے، فقط کتاب، حکمت، علم اور نبوت کو وراثت کے طور پر چھوڑتے ہیں اور جو چیز ہم سے باقی رہ جائے ہم سے بعد والے ولی امر کے اختیار میں ہے۔ جسے وہ جس طرح چاہے انجام دے

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَقَدْ جَعَلْنَا مَا حَاوَلْتِهِ فِي الْكُرَاعِ وَالسِّلَاحِ يُقَاتِلُ بِهِ الْمُسْلِمُوْنَ وَيُجَاهِدُوْنَ الْكُفَّارَ، وَيُجَالِدُوْنَ الْمَرَدَةَ، ثُمَّ الْفُجَّارَ، وَذٰلِكَ بِاِجْمَاعٍ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ، لَمْ اَتَفَرَّدْ بِهِ وَحْدِيْ، وَلَمْ اَسْتَبِدَّ بِمَا كَانَ الرَّأْيُ فِيْهِ عِنْدِيْ، وَهٰذِهِ حَالِيْ وَمَالِيْ هِيَ لَكِ وَبَيْنَ يَدَيْكِ لَا نَزْوِيْ عَنْكِ وَلَا نَدَّخِرُ دُوْنَكِ، وَاَنْتِ سَيِّدَةُ اُمَّةِ اَبِيْكِ، وَالشَّجَرَةُ الطَّيِّبَةُ لِبَنِيْكِ، لَا يُدْفَعُ مَا لَكِ مِنْ فَضْلِكِ، وَلَا يُوْضَعُ مِنْ فَرْعِكِ وَاَصْلِكِ، حُكْمُكِ نَافِذٌ فِيْمَا مَلَكَتْ يَدَايَ، فَهَلْ تَرَيْنَ اَنْ اُخَالِفَ فِيْ ذٰلِكِ اَبَاكِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ؟

WAQAD JA'ALNAA MAA HAAWALTIHI FEE AL-KURAA'I WAS-SILAAHI YUQAATILU BIHI AL-MUSLIMOONA WAYUJAAHIDOONA AL-KUFFAARA, WAYUJAALIDOONA AL-MARADATA, THUMMA AL-FUJJAARA, WAZAALIKA BI-IJMAA'IN MINA AL-MUSLIMEENA, LAM ATAFARRAD BIHI WAHDEE, WALAM ASTABIDDA BIMAA KAANA AR-RA'YU FEEHI 'INDEE, WAHAAZIHI HAALEE WAMAALEE HIYA LAKI WABAYNA YADAYKI LAA NAZWEE 'ANKI WALAA NADDAKHIRU DOONAKI, WA-ANTI SAYYIDATU UMMATI ABEEKI, WASH-SHAJARATU AT-TAYYIBATU LIBANEEKI, LAA YUDFA'U MAA LAKI MIN FADLIKI, WALAA YOODA'U MIN FAR'IKI WA-ASLIKI, HUKMUKI NAAFIZUN FEEMAA MALAKAT YADAAYA, FAHAL TARAYNA AN UKHAALIFA FEE ZAALIKI ABAAKI SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI WASALLAM?

And we have already spent what you are asking for, to procure horses and weapons that the Muslims may use in battle, to fight against the unbelievers and quash the insurgency of rebels. This was done by the consensus of all the Muslims; I did not make this decision alone and I never enforced my opinion on anyone. This is my state and my wealth, it is at your disposal and I place it before you. Nothing will be withheld from you and nothing will be kept from you. You are the noblewoman of your father's nation and a pure (maternal) tree for your children. Your merits cannot be disputed, and your honorable lineage and roots cannot be disparaged. Your command with respect to what I possess shall be enforced. Do you think I should act against the will of your father (s.a.w.a) in this matter?

اور جس چیز کا آپ مطالبہ کر رہی ہیں اسے ہم نے گھوڑوں اور اسلحہ میں لگا دیا ہے تاکہ مسلمان خود کو آمادہ کرکے کفار سے جہاد کریں اور بدکار سرکشوں سے مقابلہ کریں اور یہ فیصلہ تمام مسلمانوں کی مرضی اور اتفاق رائے سے ہوا اور میں نے الگ سے یہ فیصلہ نہیں کیا اور اپنی شخصی رائے پر عمل نہیں کیا۔ اب یہ میرا حال ہے اور یہ میرا مال ہے، جو آپ کیلئے اور آپ کے اختیار میں ہے، آپ سے کسی چیز سے دریغ نہیں کیا، اور آپ کا حق کسی اور کو نہیں دیا گیا اور آپ اپنے باپ کی امت کی عورتوں کی سردار ہیں، اور اپنی اولاد کیلئے پاکیزہ ثمر آور درخت ہیں، آپ کے فضائل سے انکار نہیں کیا اور آپ کی بنیادوں اور شاخوں سے چشم پوشی نہیں برتی گئی، جو چیز میرے اختیار میں ہے اس میں آپ کا حکم نافذ ہے، کیا آپ پسند کرتی ہیں کہ آپ کے باپ کی فرمائش کے مطابق عمل نہ کروں؟

Free to read, copy and share

> Then Hazrat Fatema (s) said...

> جناب فاطمہ نے فرمایا۔۔۔

فَقَالَتْ عَلَيْهَا السَّلَامُ: سُبْحَانَ اللهِ! مَا كَانَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَنْ كِتَابِ اللهِ صَارِفًا، وَلَا لِاَحْكَامِهِ مُخَالِفًا، بَلْ كَانَ يَتْبَعُ اَثَرَهُ، وَيَقْفُوْ سُوَرَهُ، اَفَتَجْمَعُوْنَ اِلَى الْغَدْرِ اعْتِلَالًا عَلَيْهِ بِالزُّوْرِ، وَهٰذَا بَعْدَ وَفَاتِهِ شَبِيْهٌ بِمَا بُغِيَ لَهُ مِنَ الْغَوَائِلِ فِيْ حَيَاتِهِ، هٰذَا كِتَابُ اللهِ حَكَمًا عَدْلًا، وَنَاطِقًا فَصْلًا، يَقُوْلُ:

FAQAALAT 'ALAYHAA AS-SALAAMU: SUBHAANA ALLAAH! MAA KAANA RASOOLU ALLAAHI SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI 'AN KITAABI ALLAAHI SAARIFAN, WALAA LI-AHKAAMIHI MUKHAALIFAN, BAL KAANA YATBA'U ATHARAHU, WAYAQFOO SUWARAHU, AFATAJMA'OONA ILAA AL-GHADRI I'TILAALAN 'ALAYHI BIZ-ZOORI, WAHAAZAA BA'DA WAFAATIHI SHABEEHUN BIMAA BUGHIYA LAHU MINA AL-GHAWAA'ILI FEE HAYAATIHI, HAAZAA KITAABU ALLAAHI HAKAMAN 'ADLAN, WANAATIQAN FASLAN, YAQOOLU:

Glory be to Allah! My father, the Messenger of Allah (S), never turned away from the Book of Allah, nor did he oppose its injunctions. Rather, he followed its directives and abided by its lofty teachings. Do you add on to your treachery by ascribing falsehood to him? And this (plot) after his death is similar to the pernicious plots that were staged against him during his lifetime. Here is the Book of Allah, a just adjudicator and a decisive articulator, (clearly) saying:

اللہ تعالیٰ پاک ومنزہ ہے، میرے باپ نے کتاب خدا سے منہ نہیں موڑا اور اس کے احکام کی مخالفت نہیں کی، بلکہ وہ اس کے پیروکار اور اس کی آیات پر عمل کرتے تھے، کیا تم مکاری کے ساتھ ساتھ ان پر جھوٹ باندھ کر بہانہ بھی تراشتے ہو؟ اور ان کی وفات کے بعد یہ (سازش) ان چالوں جیسی ہے جو ان کی زندگی میں ان کے خلاف چلی گئیں۔ یہ کتاب خدا ہے جو ایک عادل حاکم ہے اور بولنے والا حق و باطل کے درمیان جدائی ڈالنے والا ہے، جو فرما رہا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

يَرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوْبَ وَ وَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ فَبَيَّنَ عَزَّ وَجَلَّ فِيْمَا وُزِّعَ عَلَيْهِ مِنَ الْاَقْسَاطِ، وَشَرَعَ مِنَ الْفَرَائِضِ وَالْمِيْرَاثِ، وَاَبَاحَ مِنْ حَظِّ الذُّكْرَانِ وَالْاِنَاثِ مَا اَزَاحَ عِلَّةَ الْمُبْطِلِيْنَ، وَاَزَالَ التَّظَنِّيَ وَالشُّبُهَاتِ فِي الْغَابِرِيْنَ، كَلَّا! بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ۔

YARITHUNEE WAYARITHU MIN AALI YA'QOOBA WA WARITHA SULAYMAANU DAAWUDA FABAYYANA 'AZZA WAJALLA FEEMAA WUZZI'A 'ALAYHI MINA AL-AQSAATI, WASHARA'A MINA AL-FARAA'IDI WAL-MEERAATHI, WA-ABAAHA MIN HAZZI AZ-ZUKRAANI WAL-INAATHI MAA AZAAHA 'ILLATA AL-MUBTILEENA, WA-AZAALA AT-TAZANNIYA WASH-SHUBUHAATI FEE AL-GHAABIREENA, KALLAA! BAL SAWWALAT LAKUM ANFUSUKUM AMRAN FASABRUN JAMEELUN WALLAAHU AL-MUSTA'AANU 'ALAA MAA TASIFOON.

"(An heir) who may inherit from me and inherit from the House of Yaʿqub" (19:6) and "Sulayman inherited from Dawud..." (27:16) And the Almighty clarified how the shares are to be allotted and legislated the laws of (filial) obligation and inheritance, prescribing the proper share of males and females, thereby removing the excuse of the falsifiers and eliminating suspicions and doubts in those left behind. No, "but your souls have made the matter seem decorous for you; yet patience is beautiful, and Allah is the one whose help is sought against what you allege." (12:18)

ارشاد رب العزت ہے۔ پروردگار! مجھے فرزند دے جو مجھ سے اور یعقوب کے خاندان سے وارث قرار پائے۔ حضرت سلیمان نے حضرت داؤد سے وراثت پائی۔ خداوند کریم نے جو حصے مقرر کیے ہیں اور جو مقدار میراث میں معین فرمائی ہے اور مردوں اور عورتوں کے لئے حصے قرار دیئے ہیں سب کچھ واضح طور پر بیان فرمادیئے ہیں۔ لہذا اہل باطل کے بہانوں اور وہم و گمان کو روز قیامت تک زائل کردیا ہے، اس طرح نہیں ہے کہ بلکہ تمہاری خواہشات نفسانیہ نے تمہیں ایک راہ پر لگا دیا ہے اور مجھے صبر زیبا کے علاوہ چارہ بھی نہیں ہے، اور جو کچھ تم ہمارے ساتھ کر رہے ہو۔ اس میں خدا ہمارا مددگار ہے۔

> Then Abu Bakar said...

> ابوبکر نے کہا۔۔۔

Free to read, copy and share

فَقَالَ اَبُوْ بَكْرٍ: صَدَقَ اللّٰهُ وَصَدَقَ رَسُوْلُهُ وَصَدَقَتْ ابْنَتُهُ، اَنْتِ مَعْدِنُ الْحِكْمَةِ، وَمَوْطِنُ الْهُدٰى وَالرَّحْمَةِ، وَرُكْنُ الدِّيْنِ، وَعَيْنُ الْحُجَّةِ، لَا اُبَعِّدُ صَوَابَكِ، وَلَا اُنْكِرُ خِطَابَكِ، هٰؤُلَاءِ الْمُسْلِمُوْنَ بَيْنِيْ وَبَيْنَكِ قَلَّدُوْنِيْ مَا تَقَلَّدْتُ، وَبِاتِّفَاقٍ مِنْهُمْ اَخَذْتُ مَا اَخَذْتُ، غَيْرَ مُكَابِرٍ وَلَا مُسْتَبِدٍّ وَلَا مُسْتَاْثِرٍ، وَهُمْ بِذٰلِكَ شُهُوْدٌ۔

FAQAALA ABOO BAKRIN: SADAQA ALLAAHU WASADAQA RASOOLUHU WASADAQAT IBNATUHU, ANTI MA'DINU AL-HIKMATI, WAMAWTINU AL-HUDAA WAR-RAHMATI, WARUKNU AD-DEENI, WA'AYNU AL-HUJJATI, LAA UBA''IDU SAWAABAKI, WALAA UNKIRU KHITAABAKI, HA'ULAA'I AL-MUSLIMOONA BAYNEE WABAYNAKI QALLADOONEE MAA TAQALLADTU, WABITTIFAAQIN MINHUM AKHAZTU MAA AKHAZTU, GHAYRA MUKAABIRIN WALAA MUSTABIDDIN WALAA MUSTA'THIRIN, WAHUM BIZAALIKA SHUHOOD.

Allah spoke the truth and so did his Prophet. And his daughter has also spoken the truth. You are indeed a source of wisdom, a fountainhead of guidance and mercy, a pillar of faith and a wellspring of proof. I do not repudiate your apposite speech, nor do I reject what you say. These Muslims in front of us are the ones who compelled me to accept what I have accepted and it is by their unanimity that I took what I did; neither by coercion, nor obstinacy, nor self-importance and they are all witnesses to this.

خدا اور اس کے رسول نے سچ کہا ہے اور ان کی بیٹی بھی جو حکمت کی کان اور ہدایت و رحمت کی جگہ اور دین کا رکن اور حجت و دلیل کا سرچشمہ ہیں، سچ فرما رہی ہیں اور آپ کی حق بات کو دور نہیں پھینکا، اور آپ کے ارشادات سے انکار نہیں کیا، یہ مسلمان میرے اور آپ کے درمیان منصف ہیں، انہوں نے یہ حکومت اور خلافت مجھے دی ہے، ان کے فیصلے کے مطابق میں نے یہ منصب قبول کیا ہے، میں نہ متکبر ہوں اور نہ ہی اپنی رائے ٹھونس رہا ہوں اور نہ کسی چیز کو اپنے لئے اٹھایا ہے، یہ سب لوگ گواہ ہیں۔

> Then Hazrat Zahra (s) turned towards the people and said...

> پھر جناب زہرا نے عورتوں کی طرف رخ کیا اور فرمایا۔۔۔

Free to read, copy and share

فَالْتَفَتَتْ فَاطِمَةُ عَلَيْهَا السَّلَامُ اِلَى النَّاسِ وَقَالَتْ: مَعَاشِرَ النَّاسِ! الْمُسْرِعَةَ اِلٰى قِيْلِ الْبَاطِلِ، الْمُغْضِيَةَ عَلَى الْفِعْلِ الْقَبِيْحِ الْخَاسِرِ اَ فَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْآنَ اَمْ عَلٰى قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا، كَلَّا بَلْ رَانَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ، مَا اَسَأْتُمْ مِنْ اَعْمَالِكُمْ، فَاَخَذَ بِسَمْعِكُمْ وَاَبْصَارِكُمْ، وَلَبِئْسَ مَا تَاَوَّلْتُمْ، وَسَاءَ مَا بِهِ اَشَرْتُمْ، وَشَرَّ مَا مِنْهُ اعْتَضْتُمْ، لَتَجِدُنَّ وَاللّٰهِ مَحْمِلَهُ ثَقِيْلًا، وَغِبَّهُ وَبِيْلًا، اِذَا كُشِفَ لَكُمُ الْغِطَاءُ، وَبَانَ مَا وَرَاءَهُ الضَّرَّاءُ، وَبَدَا لَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مَا لَمْ تَكُوْنُوْا تَحْتَسِبُوْنَ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُوْنَ۔

FALTAFATAT FAATIMATU 'ALAYHAA AS-SALAAMU ILAA AN-NAASI WAQAALAT: MA'AASHIRA AN-NAAS! AL-MUSRI'ATA ILAA QEELI AL-BAATILI, AL-MUGHDIYATA 'ALAA AL-FI'LI AL-QABEEHI AL-KHAASIRI A FALAA YATADABBAROONA AL-QUR'AANA AM 'ALAA QULOOBIN AQFAALUHAA, KALLAA BAL RAANA 'ALAA QULOOBIKUM, MAA ASA'TUM MIN A'MAALIKUM, FA-AKHAZA BISAM'IKUM WA-ABSAARIKUM, WALABI'SA MAA TA'AWWALTUM, WASAA'A MAA BIHI ASHARTUM, WASHARRA MAA MINHU I'TADTUM, LATAJIDUNNA WALLAAHI MAHMILAHU THAQEELAN, WAGHIBBAHU WABEELAN, IZAA KUSHIFA LAKUMU AL-GHITAA'U, WABAANA MAA WARAA'AHU AD-DARRAA'U, WABADAA LAKUM MIN RABBIKUM MAA LAM TAKOONOO TAHTASIBOONA WAKHASIRA HUNAALIKA AL-MUBTILOON.

Then Fatima (a.s) turned to the people and said: O people who hasten towards false speech! O those who are complacent with the ugly action that will bring ruin! “Do they not reflect on the Qur’an or are there locks on the hearts?” (47:24) No, rather your hearts have become rusted by the evil that you have done. Thus your hearing and sight have been taken away and you have gravely misinterpreted it (the Qur’an); how wrongly you have referred to it, and how evil is your construal from it. By Allah, you will surely find its burden heavy and its consequence dire, when the veil is lifted and the great adversity that follows becomes evident to you, and there will appear to you from your Lord what you never reckoned, “it is then that those who stood by falsehood will be the losers.” (40:78)

پھر جناب فاطمہ (سلام اللہ علیہا) لوگوں کی طرف متوجہ ہوئیں اور فرمایا: اے لوگو ! بے ہودہ باتیں سننے کیلئے بڑے بے قرار ہو، جبکہ پست اور گھٹیا کردار سے چشم پوشی کر رہے ہو، کیا قرآن میں غور و خوض نہیں کرتے یا دلوں پر مہریں لگادی گئی ہیں، یہ ایسے نہیں ہے بلکہ تمہارے برے اعمال نے تمہارے دلوں پر پردہ ڈال رکھا ہے، جس نے تمہارے کانوں اور آنکھوں کو گھیر رکھا ہے، اور بہت برے انداز میں آیات قرآن کی تاویل کرتے ہو اس کو بری راہ دکھائی ہے اور بری چیز کا معاوضہ کیا ہے؟ خدا کی قسم اس کا وزن اٹھانا تمہارے لئے سنگین ہوگا اور اس کا انجام اور بوجھ تمہارے لئے وبال جان ہے۔ جب حجاب ہٹائے جائیں گے تو اس کے نقصانات واضح ہوں گے اور جس کی توقع نہیں رکھتے تمہارے لئے آشکار ہو گئی، وہ ایسی جگہ ہے جہاں اہل باطل نقصان اٹھانے والے ہیں۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

> Finally Hazrat Fatema (s) turned her attention towards the grave of Holy Prophet (s) and said a few couplets...

> پھر جناب سیدہ پیغمبر اسلامؐ کی قبر کی طرف متوجہ ہوئیں اور چند اشعار فرمائے جن کا ترجمہ درج ذیل ہے۔۔۔

ثُمَّ عَطَفَتْ عَلٰى قَبْرِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَقَالَتْ: قَدْ كَانَ بَعْدَكَ اَنْبَاءٌ وَهَنْبَثَةٌ، لَوْ كُنْتَ شَاهِدَهَا لَمْ تَكْبُرِ اَلْخُطُبُ۔

THUMMA 'ATAFAT 'ALAA QABRI AN-NABIYYI SALLAA ALLAAHU 'ALAYHI WA-AALIHI WAQAALAT: QAD KAANA BA'DAKA ANBAA'UN WAHANBATHATUN, LAW KUNTA SHAAHIDAHAA LAM TAKBURI AL-KHUTUB.

After you (passed away), reports and chaos followed, Had you been present, tribulations would not abound.

آپ کے بعد ایسے ایسے مسائل پیدا ہوئے کہ اگر آپ ہوتے تو اتنے بڑے دکھائی نہ دیتے۔

اِنَّا فَقَدْنَاكَ فَقْدَ اَلْاَرْضِ وَابِلَهَا، وَاِخْتَلَّ قَوْمُكَ فَاشْهَدْهُمْ وَقَدْ نَكَبُوْا۔

INNAA FAQADNAAKA FAQDA AL-ARDI WAABILAHAA, WA-IKHTALLA QAWMUKA FASHHAD-HUM WAQAD NAKABOO.

We miss you just as parched land misses its rain, And your nation is confused, see how they have turned around.

ہم آپ کے بعد گویا بارش سے محروم زمین کی طرح ہیں اور آپ کی امت متفرق ہو گئی ہے آئیں اور دیکھیں کہ کس طرح منحرف ہو گئی ہے۔

وَكُلُّ اَهْلٍ لَهُ قُرْبٰى وَمَنْزِلَةٌ، عِنْدَ اَلْاِلٰهِ عَلٰى اَلْاَدْنَيْنِ مُقْتَرِبٌ۔

WAKULLU AHLIN LAHU QURBAA WAMANZILATUN, 'INDA AL-ILAHI 'ALAA AL-ADNAYNI MUQTARIB.

Every family has relatives but the position before God, is for those with the greatest proximity (to you).

ہر وہ خاندان جو بارگاہ احدیت میں عزیز و محترم ہو وہ دوسروں کے نزدیک بھی محترم و مکرم ہوتا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اَبْدَتْ رِجَالٌ لَنَا نَجْوٰى صُدُوْرِهِمْ، لَمَّا مَضَيْتَ وَحَالَتْ دُوْنَكَ اَلتُّرْبُ۔

ABDAT RIJAALUN LANAA NAJWAA SUDOORIHIM, LAMMAA MADAYTA WAHAALAT DOONAKA AT-TURB.

People manifested against us what was hidden in their hearts, As soon as you departed and the barrier of dust separated us from you.

آپ کی امت سے چند لوگوں نے آپ کے جاتے ہی اور تدفین کے بعد سینے کے اندر چھپے رازوں کو آشکار کر دیا ہے۔

تَجَهَّمَتْنَا رِجَالٌ وَاُسْتُخِفَّ بِنَا، لَمَّا فُقِدْتَ وَكُلُّ اَلْاَرْضِ مُغْتَصَبٌ۔

TAJAHHAMATNAA RIJAALUN WA-USTUKHIFFA BINAA, LAMMAA FUQIDTA WAKULLU AL-ARDI MUGHTASAB.

They frowned at us and insulted us when you were gone, and all the land was usurped.

آپ کے جانے کے بعد مزید لوگوں نے ہم سے منہ موڑ لیا ہے، اور ہمیں اہمیت نہیں دی اور ہماری میراث چھین لی ہے۔

وَكُنْتَ بَدْرًا وَنُوْرًا يُسْتَضَاءُ بِهِ، عَلَيْكَ تَنْزِلُ مِنْ ذِيْ اَلْعِزَّةِ اَلْكُتُبُ۔

WAKUNTA BADRAN WANOORAN YUSTADAA'U BIHI, 'ALAYKA TANZILU MIN ZEE AL-'IZZATI AL-KUTUB.

You were a full moon and an illuminating light from the Almighty, upon you was the book revealed.

آپ چودھویں کے چاند اور نور پھیلانے والے چراغ تھے، خدا کی جانب سے آپ پر کتاب نازل ہوتی تھی۔

وَكَانَ جِبْرِيْلُ بِالْآيَاتِ يُؤْنِسُنَا، فَقَدْ فُقِدْتَ فَكُلُّ اَلْخَيْرِ مُحْتَجَبٌ۔

WAKAANA JIBREELU BIL-AAYAATI YU'NISUNAA, FAQAD FUQIDTA FAKULLU AL-KHAYRI MUHTAJAB.

Jibra'il would comfort us with the verses he brought, But now you are not here and all goodness has disappeared.

حضرت جبرئیل آیات الٰہی کے ساتھ ہمارے مونس تھے، اور آپ کے جانے کے بعد تمام اچھائیاں بھی پوشیدہ ہو گئیں۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

فَلَيْتَ قَبْلَكَ كَانَ اَلْمَوْتُ صَادَفَنَا، لَمَّا مَضَيْتَ وَحَالَتْ دُوْنَكَ اَلْكُثُبُ۔ اِنَّا رُزِيْنَا بِمَا لَمْ يُرْزَ ذُوْ شَجَنٍ، مِنَ اَلْبَرِيَّةِ لَا عَجَمٌ وَلَا عَرَبٌ۔

FALAYTA QABLAKA KAANA AL-MAWTU SAADAFANAA, LAMMAA MADAYTA WAHAALAT DOONAKA AL-KUTHUB. INNAA RUZEENAA BIMAA LAM YURZA ZOO SHAJANIN, MINA AL-BARIYYATI LAA 'AJAMUN WALAA 'ARAB.

O how I wish death would have come to us before you, When you passed and were, by the dune, from us covered. We have been stricken as no grieving one of all mankind was ever stricken, Neither non-Arab nor Arab.

اے کاش ہم آپ سے پہلے مر چکے ہوتے آپ کو تو مٹی نے اپنے اندر چھپا لیا ہے۔ ہم پر ایسی مصیبت پڑی ہے جو مخلوق میں کسی غم زدہ پر نہیں پڑی، نہ کسی عجمی پر اور نہ کسی عربی پر۔

> Then she (peace be upon her) returned home, while the Commander of the Faithful (peace be upon him) kept waiting and hoping for her return, watching for her coming back to him. When she had settled in the house, she said to the Commander of the Faithful (pbuh)...

> پھر حضرت زہرا اپنے گھر لوٹ آئیں، حضرت امام علی ان کے انتظار میں تھے جناب سیدہ جب گھر آکر ذرا پر سکون ہوئیں تو فرمانے لگیں۔۔۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

ثُمَّ اِنْكَفَاَتْ عَلَيْهَا السَّلَامُ وَاَمِيْرُ اَلْمُؤْمِنِيْنَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَتَوَقَّعُ رُجُوْعَهَا اِلَيْهِ وَيَتَطَلَّعُ طُلُوْعَهَا عَلَيْهِ، فَلَمَّا اسْتَقَرَّتْ بِهَا الدَّارُ، قَالَتْ لِاَمِيْرِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا ابْنَ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْكَ السَّلَامُ: اشْتَمَلْتَ شَمْلَةَ الْجَنِيْنِ، وَقَعَدْتَ حُجْرَةَ الظَّنِيْنِ، نَقَضْتَ قَادِمَةَ الْاَجْدَلِ، فَخَانَكَ رِيْشُ الْاَعْزَلِ، هٰذَا ابْنُ اَبِيْ قُحَافَةَ يَبْتَزُّنِيْ نَحِيْلَةَ اَبِيْ وَبُلْغَةَ ابْنَيَّ، لَقَدْ اَجْهَرَ فِيْ خِصَامِيْ، وَاَلْفَيْتُهُ اَلَدَّ فِيْ كَلَامِيْ، حَتّٰى حَبَسَتْنِيْ قَيْلَةٌ نَصْرَهَا، وَالْمُهَاجِرَةُ وَصْلَهَا، وَغَضَّتِ الْجَمَاعَةُ دُوْنِيْ طَرْفَهَا، فَلَا دَافِعَ وَلَا مَانِعَ، خَرَجْتُ كَاظِمَةً، وَعُدْتُ رَاغِمَةً۔

THUMMA INKAFA'AT 'ALAYHAA AS-SALAAMU WA-AMEERU AL-MU'MINEENA 'ALAYHI AS-SALAAMU YATAWAQQA'U RUJOO'AHAA ILAYHI WAYATATALLA'U TULOO'AHAA 'ALAYHI, FALAMMAA ISTAQARRAT BIHAA AD-DAARU, QAALAT LI-AMEERI AL-MU'MINEENA 'ALAYHI AS-SALAAMU: YAA IBNA ABEE TAALIBIN 'ALAYKA AS-SALAAMU: ISHTAMALTA SHAMLATA AL-JANEENI, WAQA'ADTA HUJRATA AZ-ZANEENI, NAQADTA QAADIMATA AL-AJDALI, FAKHAANAKA REESHU AL-A'ZALI, HAAZAA IBNU ABEE QUHAAFATA YABTAZZUNEE NAHEELATA ABEE WABULGHATA IBNAYYA, LAQAD AJHARA FEE KHISAAMEE, WAL-FAYTUHU ALADDA FEE KALAAMEE, HATTAA HABASATNEE QAYLATUN NASRAHAA, WAL-MUHAAJIRATU WASLAHAA, WAGHADDATI AL-JAMAA'ATU DOONEE TARFAHAA, FALAA DAAFI'A WALAA MAANI'A, KHARAJTU KAAZIMATAN, WA'UDTU RAAGHIMAH.

Then she returned (home), while the Commander of the Faithful (a.s) was waiting for her return and looking out for her arrival; and when she had settled in the house, she said to the Commander of the Faithful (a.s): 'O son of Abu Talib peace be upon you, you have wrapped yourself up like an unborn child (i.e., withdrawn and kept silent), and you have remained seated in the corner of one under suspicion (stayed still and restrained). You have broken the wing/advance of the eagle, yet the feathers of the unarmed one have failed you (you were capable, but support did not come / circumstances turned against you). This son of Abu Qahaafah is snatching from me the gift my father granted me (Fadak) and the means of livelihood for my two sons. He has spoken loudly and harshly in dispute with me, and I found him most quarrelsome in argument with me. Even the people of Qaylah withheld their support from me, and the emigrants cut off their connection with me. The community turned its eyes away from me so there was neither one to defend nor one to prevent (the injustice). I left, swallowing my anger, and I returned humiliated and forced to accept what I hated.

پھر آپ (گھر) واپس آئیں جبکہ امیر المومنین (علیہ السلام) آپ کی واپسی کے منتظر اور آپ کے آنے کی راہ دیکھ رہے تھے، اور جب آپ گھر میں تشریف فرما ہوئیں تو امیر المومنین (علیہ السلام) سے فرمایا: اے ابو طالب کے بیٹے، جس طرح جنین ماں کے پیٹ میں چھپ جاتا ہے چھپ گئے ہو اور تہمتوں کی کثرت کی وجہ سے زمین گیر ہو گئے ہو۔ ہاں! شاہیں کے پر ٹوٹ گئے جبکہ چھوٹے پر بھی آپ کے ساتھ پرواز کے دوران خیانت کریں گے۔ یہ پسرِ ابی قحافہ ہے، جس نے میرے باپ کا ہدیہ اور میرے دو بچوں کی زندگی کا تمام سرمایہ مجھ سے چھین لیا ہے، واضح طور پر مجھ سے دشمنی کی ہے، گفتگو کے دوران میں اس کو بہت جھگڑالو پایا ہے، انصار نے میری حمایت سے ہاتھ اٹھا لیا جبکہ مہاجرین نے بھی میری مدد نہیں کی اور لوگوں نے بھی میری مدد

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

سے چشم پوشی کی ہے، نہ کوئی دفاع کرنے والا رکھتی ہوں اور نہ کوئی ایسا آدمی جو ان کو یہ کام کرنے سے روکے، میں اس حال میں گھر سے نکلی کہ بہت پریشان تھی اور یونہی خالی ہاتھ واپس آگئی۔

اَضْرَعْتَ خَدَّكَ يَوْمَ اَضَعْتَ حَدَّكَ، افْتَرَسَتِ الذِّئَابُ وَافْتَرَشْتَ التُّرَابَ، مَا كَفَفْتَ قَائِلًا، وَلَا اَغْنَيْتَ بَاطِلًا، وَلَا خِيَارَ لِيْ، لَيْتَنِيْ مِتُّ قَبْلَ هَنِيْئَتِيْ، وَدُوْنَ زَلَّتِيْ، عَذِيْرِي اللّٰهُ مِنْكَ عَادِيًا، وَمِنْكَ حَامِيًا۔

ADRA'TA KHADDAKA YAWMA ADA'TA HADDAKA, IFTARASATI AZ-ZI'AABU WAFTARASHTA AT-TURAABA, MAA KAFAFTA QAA'ILAN, WALAA AGHNAYTA BAATILAN, WALAA KHIYAARA LEE, LAYTANEE MITTU QABLA HANEE'ATEE, WADOONA ZALLATEE, 'AZEEREE ALLAAHU MINKA 'AADIYAN, WAMINKA HAAMIYAA.

You lowered your cheek (in humiliation) on the day you lost your edge (strength). The wolves have begun to prey, while you have lain down upon the dust. You did not restrain a speaker (from speaking), nor did you invalidate falsehood. I have no choice left. Would that I had died before this 'comfort' (ever came), and before this slip (fall) of mine. May Allah excuse (absolve) me regarding you whether (I must face you) as an enemy, or as one who defends you.

جس دن آپ نے اپنی (تلوار کی) دھار کھو دی اسی دن سے آپ نے اپنا رخسار خاک پر رکھ دیا، بھیڑیوں نے شکار شروع کر دیا ہے اور آپ نے خاک کو بستر بنا لیا ہے، مجھ سے بولنے والے کو کوئی جواب نہیں دیا اور باطل کو بھی مجھ سے دور نہیں کیا جبکہ میں خود سے اختیار نہیں رکھتی، کاش اس کام سے پہلے اور اس طرح ذلیل و خوار ہونے سے قبل ہی مر چکی ہوتی، اللہ ہی آپ کے بارے میں میرا عذر قبول کرنے والا ہے، خواہ (میری یہ باتیں) آپ پر زیادتی ہوں یا آپ کی حمایت۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَيْلَايَ! فِيْ كُلِّ شَارِقٍ، مَاتَ الْعَمَدُ، وَ وَهَتِ الْعَضُدُ، شَكْوَايَ اِلٰى اَبِيْ، وَعَدْوَايَ اِلٰى رَبِّيْ، اللّٰهُمَّ اَنْتَ اَشَدُّ قُوَّةً وَحَوْلًا، وَاَحَدُّ بَاْسًا وَتَنْكِيْلًا۔

WAYLAA! FEE KULLI SHAARIQIN, MAATA AL-'AMADU, WA WAHATI AL-'ADUDU, SHAKWAAYA ILAA ABEE, WA'ADWAAYA ILAA RABBEE, ALLAAHUMMA ANTA ASHADDU QUWWATAN WAHAWLAN, WA-AHADDU BA'SAN WATANKEELAA.

Woe to me! With every sunrise, the pillar has died, and the arm has grown weak. My complaint is to my father, and my grievance is to my Lord. O Allah! You are the strongest in power and might, and the most severe in force and punishment.

ہائے افسوس ! ہر طلوع ہونے والے سورج کے ساتھ (یہ کہتی ہوں کہ) میرا سہارا (ستون) مرگیا اور میرے بازو بے سکت ہوگئے ہیں، میری شکایت اپنے باپ سے ہے اور میری فریاد اپنے رب سے ہے۔ اے پروردگار ! تیری قدرت اور توانائی سب سے بڑھ کر ہے اور تیرا عقاب اور عذاب دردناک ہے۔

> So the Commander of the Faithful (peace be upon him) said...

> پھر حضرت امام علی نے فرمایا۔۔۔

Free to read, copy and share

فَقَالَ اَمِيْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا وَيْلَ عَلَيْكِ، الْوَيْلُ لِشَانِئِكِ، نَهْنِهِيْ عَنْ وَجْدِكِ يَا ابْنَةَ الصَّفْوَةِ، وَبَقِيَّةَ النُّبُوَّةِ، فَمَا وَنَيْتُ عَنْ دِيْنِيْ، وَلَا اَخْطَاْتُ مَقْدُوْرِيْ، فَاِنْ كُنْتِ تُرِيْدِيْنَ الْبُلْغَةَ، فَرِزْقُكِ مَضْمُوْنٌ، وَكَفِيْلُكِ مَاْمُوْنٌ، وَمَا اُعِدَّ لَكِ اَفْضَلُ مِمَّا قُطِعَ عَنْكِ، فَاحْتَسِبِي اللّٰهَ۔

FAQAALA AMEERU AL-MU'MINEENA 'ALAYHI AS-SALAAMU: LAA WAYLA 'ALAYKI, AL-WAYLU LISHAANI'IKI, NAHNIHEE 'AN WAJDIKI YAA IBNATA AS-SAFWATI, WABAQIYYATA AN-NUBUWWATI, FAMAA WANAYTU 'AN DEENEE, WALAA AKHTA'TU MAQDOOREE, FA-IN KUNTI TUREEDEENA AL-BULGHATA, FARIZQUKI MADMOONUN, WAKAFEELUKI MA'MOONUN, WAMAA U'IDDA LAKI AFDALU MIMMAA QUTI'A 'ANKI, FAHTASIBEE ALLAAH.

'No woe upon you; woe is upon the one who hates you. Calm your grief, O daughter of the Chosen one (the Prophet), and the remnant of Prophethood. I have not been weak regarding my religion, nor have I fallen short of what was within my ability. If what you seek is provision and livelihood, then your sustenance is guaranteed, and your Guardian (Provider) is trustworthy. And what has been prepared for you (with Allah) is better than what has been cut off from you so seek reward with Allah (be patient for His sake).'

افسوس آپ کے لئے نہیں، بلکہ آپ کا ستمگار دشمن افسوس کا حقدار ہے اے برگزیدۂ خدا کی بیٹی اور نبوت کی نشانی، ظلم اور پریشانی سے چشم پوشی فرمائیں، میں اپنے دین میں سست نہیں ہوا، اور جو کچھ میری طاقت میں ہے اس میں دریغ نہیں برتوں گا، اگر آپ روزی اور رزق سے پریشان ہیں، تو جان لو کہ روزی خدا کے پاس محفوظ ہے اور وہ بہترین امین ہے، جو چیز آپ سے لی گئی ہے اس سے جو چیز آگے آپ کیلئے تیار ہے وہ اس سے بہتر ہے۔ پس خدا کیلئے صبر کریں۔

> Then Hazrat Zahra (s) said only a single statement and became quiet...
>
> پھر حضرت زہرا نے ایک جملہ کہا اور خاموش ہوگئیں۔۔۔

فَقَالَتْ: حَسْبِيَ اللّٰهُ وَاَمْسَكَتْ۔

FAQAALAT: HASBIYA ALLAAHU WA-AMSAKAT.

Allah is sufficient for me.

میرے لئے خدا کافی ہے۔

Printed from https://fzic.org/library/dua/fadak-2230 — the devotional library of the Fatima Zahra Imamia Centre, 80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305. Free to read, copy and share.